

Original Bedienungsanleitung

**EHEIM**  
**LiBERTY**

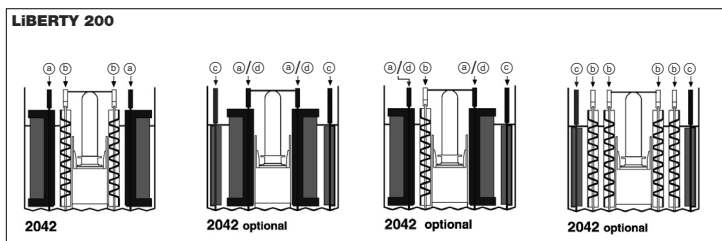
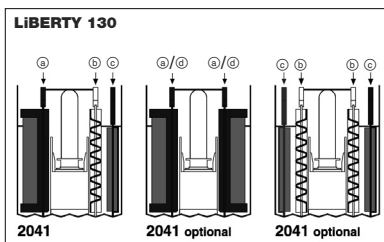
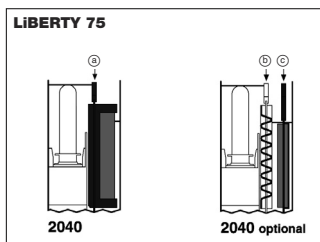
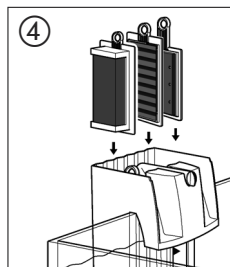
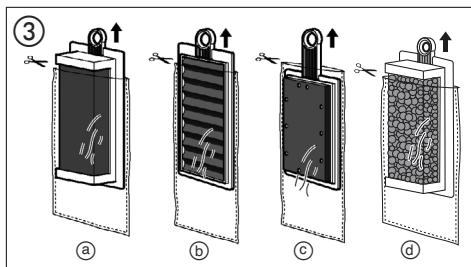
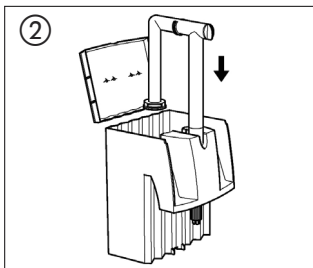
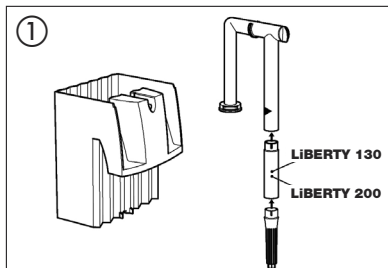


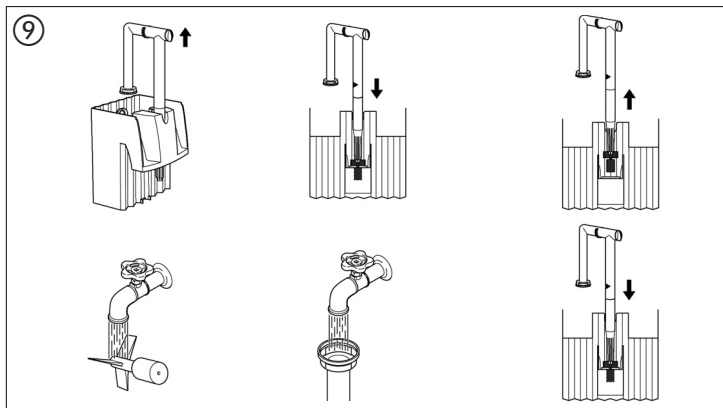
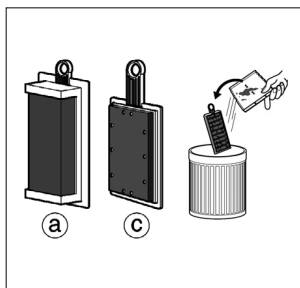
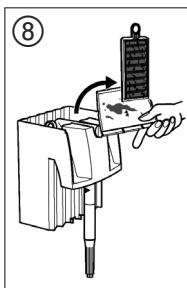
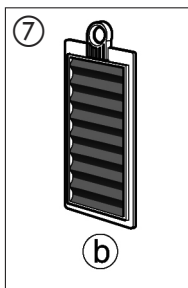
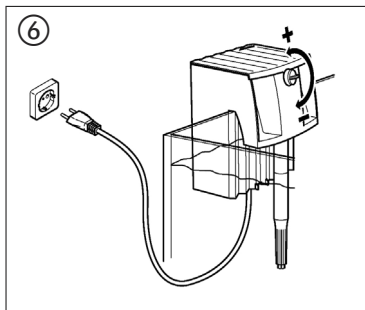
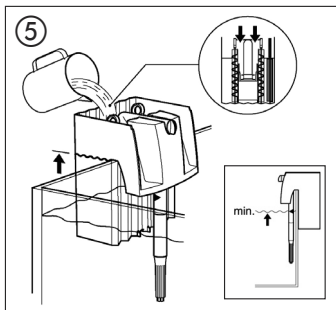
**LiBERTY 75**  
**LiBERTY 130**  
**LiBERTY 200**



de	Bedienungsanleitung
en	Operating Instructions
fr	Mode d'emploi
nl	Gebbruiksaanwijzing
sv	Bruksanvisning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohje
da	Betjeningsvejledning
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
pt	Manual de instruções
el	οδηγίες χρήσης

cs	Návod k obsluze
hu	Kezelési utasítás
pl	Instrukcja obsługi
sl	Navodila za uporabo
sk	Návod na obsluhuРуко
ro	Manual de folosință
tr	Kullanım kılavuzu
sr	Uputstvo za rukovanje
bg	Ръководство за експлоатация
ru	Руководство по эксплуатации
zh	使用说明
ko	사용 설명서





**Original-Bedienungsanleitung**Anhängefilter **LiBERTY** 75 / 130 / 200**Vielen Dank**

für den Kauf Ihres neuen EHEIM Anhängefilters, der Ihnen optimale Leistung bei höchster Sicherheit und Zuverlässigkeit bietet.

Die EHEIM LiBERTY Filter werden komplett mit Filtermedien ausgestattet angeliefert und sind daher sowohl für Einsteiger, Profis sowie Züchter geeignet. Ein großer Filterschwamm sorgt für eine hohe biologische Filterleistung und längere Standzeiten. Zur einfachen Reinigung kann der Filterschwamm aus dem Rahmen entnommen werden. Die Filtermedien können variabel bestückt werden. Für Aufzucht-, Goldfisch- und Quarantänebecken empfiehlt sich die Verwendung der Patrone Art. 2615270 über dem Ansaugbereich.

**Allgemeine Benutzerhinweise****Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung**

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

**Symbolerklärung**

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

**IP44** Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen Spritzwasser geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

**GEFAHR!**

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

**GEFAHR!**

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.

**Gefahr durch magnetische Felder**

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körper-

verletzung zur Folge haben kann, wenn die entsprechenden Maßnahmen nicht getroffen werden.



### **WARNUNG!**

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.



### **VORSICHT!**

Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention:

 **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.



Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

## Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- in Innenräumen
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:



- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser.
- Die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.

## Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit

- Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.



- Nur für europäische Märkte:

Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wis-

sen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder instruiert. Kinder, müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.



- Beim Anbringen des Aquariumfilters ist darauf zu achten, dass der Filter so angebracht wird, dass er nicht ins Wasser fallen kann. Sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels ist das Gerät zu verschrotten.



- Die Pumpe darf nicht trocken laufen. Temperaturbereich von +4°C bis max. +35°C. Der Motor ist gegen Überhitzung gesichert.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Das Gerät besitzt einen Magneten mit einem starkem Magnetfeld, das Herzschrittmacher oder implantierte Defibrillatoren (ICD) beeinflussen kann. Halten Sie MINDESTENS 30 CM Abstand zwischen Implantat und Magnet.



- Das Gerät sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Wasserleckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.


- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschleufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.



- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.

## Installation

Folgen Sie den Schritten in Abbildung ☒ ① bis ④.

 Beim Anbringen des Aquariumfilters ist darauf zu achten, dass der Filter so angebracht wird, dass er nicht ins Wasser fallen kann. Sonst besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

## Inbetriebnahme

Folgen Sie den Schritten in Abbildung ☒ ⑤ und ⑥.


## Wartung und Pflege

 **GEFAHR! Stromschlag!**  
▶ Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

Abbildung ☒ ⑦ und ⑧ Aktivkohle-Kartusche ⑨ verschmutzt. Austausch alle 2 - 4 Wochen. Austausch von Kartusche ⑩/⑪ und ⑫ ca. alle 10 Wochen.

Zur Reinigung des Filters folgen Sie den Schritten unter Abbildung ☒ ⑬.

## Tipps und Tricks

- 
1. Stellen Sie sicher, dass der Wasserstand im Aquarium nicht unter die auf dem Ansaugrohr angebrachte Markierung absinkt. Um nach Stromausfall wieder störungsfrei anzulaufen, wird der markierte Wasserstand auf dem Ansaugrohr benötigt.
  2. Betreiben Sie den Filter niemals ohne Wasser.
  3. Um eine durchgängige biologische Filterung zu gewährleisten, sollen nicht alle Kartuschen gleichzeitig ausgetauscht werden.
  4. Die Kohlekartuschen sollen abwechselnd im Abstand von ca. 4 Wochen gewechselt werden.
  5. Um die biologische Filterkapazität zu verdoppeln, ist der Einsatz eines zweiten Bioschwammes bei den Modellen 130 und 200 möglich.
  6. Eine Verlängerung des Ansaugrohres ist durch den Kauf von EHEIM Zubehör möglich (Best.-Nr. 7600090).

## Außerbetriebnahme und Entsorgung

### Lagern



1. Nehmen Sie das Gerät aus dem Aquarium.
2. Reinigen Sie das Gerät
3. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

## Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

**Für Deutschland gilt:** Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

## Technische Daten

		LiBERTY 75 (2040)	LiBERTY 130 (2041)	LiBERTY 200 (2042)
Pumpenleistung ca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Für Aquarien bis		75 l	130 l	200 l
Leistungsaufnahme	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Leistungsaufnahme	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Leistungsaufnahme	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Maße: H x B x T (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135



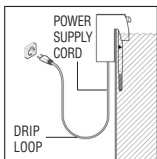
## VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING-** To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

- FOR HOUSEHOLD USE ONLY · WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
- This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!
- DO NOT RUN DRY

## READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- If the appliance falls into the water, **DON'T** reach for it! First unplug it and then retrieve it. If electrical components of the appliance get wet, unplug the appliance immediately.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.



- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

## KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**Translation of the original operating manual**Hang-on filter **LiBERTY** 75 / 130 / 200**Thank you!**

for the purchase of your new EHEIM hang-on filter that offers you optimum performance with maximum safety and reliability.

The EHEIM LiBERTY filters come fully equipped with filter media, thus being suitable for novices, experts as well as breeders. A large filter sponge ensures high biological filtration output and longer service life. The filter sponge can easily be removed from the frame and cleaned. The filter media can variably be equipped. Use of the cartridge type 2615270 above the suction area is recommended for barge culture-, goldfish- and quarantine tanks.

**General User Instructions****Information about the Use of the User Instructions**

- ▶ Before using the device for the first time, the user instructions must be fully read and understood.
- ▶ Consider the user instructions to be a part of the product and keep them safely and readily accessible.
- ▶ Include these user instructions when passing on the device to a third party.

**Explanation of the Symbols**

The following symbols are used on the device:



The device must only be used indoors for aquaristic application areas.



The device has protection class II.

**IP44** The symbol advises that the device is protected against splashed water.



The device is certified in accordance with the respective national regulations and guidelines and complies with the EU standards.

The following symbols and signal words are used in these user instructions:

**DANGER!**

The symbol indicates an imminent danger of electric shock that can result in death or serious bodily injury.

**DANGER!**

The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.

**Danger from magnetic fields**

The symbol denotes imminent danger causing severe personal injury or death if the corresponding measures are not taken.



**WARNING!**

The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.



**CAUTION!**

The symbol indicates the danger of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions:

⊗ **A** Reference to a figure; in this case, reference to figure A.



You are prompted for an action.

## Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- indoors
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:



- do not use for commercial or industrial purposes
- do not pump caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, food or drinking water
- the water temperature may not exceed 35°C

## Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety

- Do not let the appliance packaging and small parts get into the hands of children or people who are unaware of how to handle them, as hazards can arise (danger of suffocation!). Keep away from animals.



- **Only for EU countries:**

This appliance can be used by children from the age of 3 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

- This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.



- When attaching the aquarium filter, care must be taken to attach it so that it cannot fall into the water. Otherwise there is a danger of an electrical shock.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used.



- The pump should not run dry. Temperature range from +4°C up to max. +35°C. The motor is protected from overheating.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- The appliance has magnets with strong magnetic fields that can affect pacemakers or implanted defibrillators (ICD). Maintain a distance of AT LEAST 30 CM between the implant and magnet.



- To protect against contact voltage being too high, the fixture must have a residual current device with a rated release fault current not exceeding 30 mA. Ask your electrician.
- In the event of water leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.
- The electrical data of the pump must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.



## Installation

Follow the steps in figure  ① to ④.



When attaching the aquarium filter, care must be taken to attach it so that it cannot fall into the water. Otherwise there is a danger of an electrical shock.

## Start-up

Follow the steps in figure ⑤ and ⑥.

## Maintenance and servicing



### **DANGER! Electrocutation!**

▶ Always disconnect all devices from the mains before carrying out maintenance work.

Figure ⑦ and ⑧ Cartridge ⑥ clogged up. Change at least 2 to 4 weeks.  
Replace cartridge ③/④ and ⑤ approx. every 10 weeks.

To clean the filter, follow the steps in figure ⑨.

## Tips and tricks



1. Never allow the tank water level to drop below the minimum water level as indicated on the filter intake tube, as the filter will not restart in case of a power failure without proper water level.
2. Never allow filter to run without water at any time.
3. In order to maintain a continuous biological filtration DO NOT change all cartridges at the same time.
4. When changing the carbonized cartridge we recommend alternating on a 4-week cycle.
5. To double biological surface area, an additional Bio Foam cartridge can be inserted in Models 130 & 200.
6. For aquarium deeper than 12 inches, the addition of an intake extension tube (Spare part # 7600090), may be required to optimize water circulation.

## Decommissioning

### Storage



1. Take the appliance out of the aquarium.
2. Clean the appliance
3. Store the appliance in a frost-proof place.

### Disposal



When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of

with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

### Technical data

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Pump output approx.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
For aquariums up to		75 l	130 l	200 l
Power consumption	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Power consumption	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Power consumption	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dim.: h x l x w (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Traduction du mode d'emploi d'origine**Filtre suspendu **LiBERTY 75 / 130 / 200****Merci beaucoup**

pour l'achat de votre nouveau filtre suspendu EHEIM, vous offrant une performance optimale pour un maximum de sécurité et de fiabilité.

Les filtres EHEIM LiBERTY sont équipés de médias de filtration en sortie usine et sont par conséquent indiqués aussi bien pour les débutants que les professionnels et les éleveurs. Une grande mousse de filtration garantit un rendement biologique optimal et un cycle de vie relativement long. Pour un nettoyage simple, on peut retirer la mousse de filtration du cadre. Les médias de filtration peuvent être alimentés de façon variable. Pour les bacs d'élevage, pour poisson rouge et les bacs de quarantaine, il est recommandé d'utiliser la cartouche dont le N° de référence est 2615270 via la zone d'aspiration.

**Instructions d'utilisation générales****Informations à propos de l'utilisation du mode d'emploi**

- ▶ Le mode d'emploi doit avoir été entièrement lu et compris avant de mettre l'appareil en service pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi doit être considéré comme faisant partie du produit et conservé en un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez le présent mode d'emploi si vous cédez l'appareil à un tiers.

**Explication des symboles**

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil:



L'appareil doit être utilisé exclusivement pour des applications d'aquariophilie à l'intérieur.



L'appareil possède la classe de protection II.

**IP44** Le symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi:

**DANGER!**

Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

**DANGER!**

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

**Danger par champs magnétiques**

Ce symbole indique un danger immédiat pouvant entraîner la mort ou de graves blessu-

res si les précautions correspondantes à prendre ne sont pas respectées.



**AVERTISSEMENT!**

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.



**ATTENTION!**

Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention de présentation:

☒ **A** Renvoi à une illustration, ici à la figure A.



Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

### Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement:

- Pour l'aquariophilie.
- En intérieur.
- En respectant les caractéristiques techniques.

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil:



- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Les substances corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives, les denrées alimentaires et l'eau potable ne doivent pas être transportées.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.

### Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité

- Gardez l'emballage de l'appareil et les petites pièces hors de portée des enfants ou des personnes qui ne sont pas conscientes de leurs actions, car cela peut être dangereux (risque de suffocation !). Tenir à distance des animaux.



- Seulement pour les pays de l'UE:

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de l'âge de 3 ans, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues



d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil ainsi que sur les dangers qui en résultent.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.



- Lors de l'installation du filtre, veillez à ce que le filtre soit monté correctement pour éviter qu'il ne tombe dans l'eau. (risque de décharge électrique).
- Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.
- Le câble réseau de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'usage de l'appareil est interdit lorsque le câble est endommagé.



- La pompe ne doit jamais marcher à sec. À utiliser entre +4°C et +35°C max. Le moteur est protégé contre la surchauffe.



- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- L'appareil comporte des aimants créant de forts champs magnétiques pouvant exercer une influence sur les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs implantés (ICD). Observez une distance d'au MOINS 30 CM entre l'implant et l'aimant.



- Pour protéger l'installation contre une haute tension de contact, celle-ci doit être pourvue d'un disjoncteur pour courant différentiel avec un courant de défaut dont la valeur ne dépasse pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.

- En cas de fuite d'eau ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.

- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infilte dans la prise.

- Les donc électriques de l'appareil doivent correspondre à celles du bloc d'alimentation.



mentation. Vous trouverez ces données sur la plaque signalétique, sur l'emballage ou dans ce manuel.

## Installation


Suivez les étapes de la figure  ① à ④.

 **Lors de l'installation du filtre, veillez à ce que le filtre soit monté correctement pour éviter qu'il ne tombe dans l'eau. (risque de décharge électrique).**






## Mise en service

Suivez les étapes de la figure  ⑤ et ⑥.

## Maintenance et entretien


 **Danger! Électrocution!**

► Ne placez pas l'appareil sur ou à l'intérieur du couvercle de l'aquarium!

Figure  ⑦ et ⑧ Cartouche de charbon actif  encrassée. Remplacement toutes les 2 à 4 semaines. Remplacement de la cartouche /  et  environ toutes les 10 semaines.

Pour nettoyer le filtre, suivre les étapes de la figure  ⑨.

## Trucs et astuces

-  1. Ne laissez jamais le niveau de l'eau de l'aquarium descendre sous la limite indiquée la canne d'aspiration. En cas de coupure de courant le filtre ne redémarrerait pas.
2. Ne laissez jamais le filtre fonctionner sans eau.
3. En vue de maintenir un équilibre biologique continu ne pas changer toutes les cartouches en même temps.
4. Nous vous conseillons de changer les cartouches au charbon chaque 4 semaines.
5. Afin de doubler la surface de filtration biologique, nous vous conseillons d'ajouter des cartouches supplémentaires dans les filtres 130 et 200.
6. Pour des aquariums plus profonds que 12 inches, il existe une rallonge pour le tube d'aspiration afin d'optimiser la circulation de l'eau 5. (ref # 7600090).

## Mise hors service et élimination

### Stockage



1. Désinstallez l'appareil de l'aquarium.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

## Élimination/destruction



Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne: Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

## Caractéristiques techniques

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Débit de la pompe env.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Colonné d'eau		75 l	130 l	200 l
Consommation de courant	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Consommation de courant	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Consommation de courant	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dim.: h x long. x larg. (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Vertaling van de originele bedieningshandleiding

Hangfilter **LIBERTY** 75 / 130 / 200

### Hartelijk dank

voor de aankoop van uw nieuwe EHEIM hangfilter, die u een optimale werking biedt met maximale veiligheid en betrouwbaarheid.

De EHEIM LIBERTY filters worden volledig met filtermedia uitgerust en zijn daarom zowel voor beginners, experts als kwekers geschikt. Een grote schuimfilter zorgt voor een hoge biologische filtering en een langer behoud van het water. Voor de eenvoudige reiniging kan de schuimfilter uit het frame worden genomen. De filtermedia kunnen verschillend worden uitgerust. Voor kweek-, goudvisen quarantainebassins is het aan te raden het patroon art. 2615270 boven het aanzuiggebied te gebruiken.

## Algemene instructies voor gebruikers

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing



- ▶ Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de gebruiksaanwijzing hele maal gelezen en begrepen hebben.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als een onderdeel van het product en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een bereikbare locatie.
- ▶ Voeg deze gebruiksaanwijzing bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

### Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt:



Het apparaat mag alleen binnenshuis voor aquariumtoepassingen worden gebruikt.



Het apparaat heeft beschermingsklasse II.

**IP44** Het symbool wijst erop dat het apparaat is beschermd tegen spatwater.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt:



#### **GEVAAR!**

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar door een elektrische schok die ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



#### **GEVAAR!**

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



#### **Gevaar door magneetvelden**

Het symbool wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar, mogelijk met de dood of zwaar letsel

ten gevolg, indien de desbetreffende maatregelen niet worden getroffen.



**WAARSCHUWING!**

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat middelzwaar of licht lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben of een gezondheidsrisico kan inhouden.



**VOORZICHTIG!**

Dit symbool maakt attent op het risico van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

Weergaveconventie:

☒ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.



U dient een handeling uit te voeren.

## Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquaristische doeleinden
- binnen
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:



- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken.
- Bijtende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen, levensmiddelen en drinkwater mogen niet worden gepompt.
- De watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden.

## Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid

- Houd de verpakking en kleine onderdelen van het apparaat buiten het bereik van kinderen of van personen, die zich niet bewust zijn van hun handelingen, omdat dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!). Van dieren verwijderd houden.



- Alleen voor EU-landen:

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 3 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun vei-

ligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.



- Bij het plaatsen van de aquariumfilter moet erop gelet worden, dat de filter zo geplaatst wordt, dat hij niet in het water kan vallen. Anders bestaat het gevaar van een elektrische schok.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Het netsnoer van de apparaat kan niet worden vervangen. Dank de apparaat af als het snoer beschadigd is.



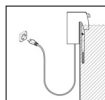
- De pomp mag niet drooglopen. Temperatuurbereik van +4°C tot max. +35°C. De motor is tegen oververhitting beveiligd.
- Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.



- In het apparaat bevinden zich magneten met een krachtig magnetisch veld dat een pacemaker of een geïmplanteerde defibrillator (ICD) kan beïnvloeden. Neem een afstand van TEN MINSTE 30 CM tussen implantaat en ma- gneet in acht.



- Ter bescherming tegen een te hoge contactspanning moet de installatie een aardlekschakelaar een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 A bezitten. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.
- Scheid bij waterlekkages of een reactie van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principeel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Het wordt aangeraden met het netsnoer een druipus te maken die voorkomt dat er eventueel water langs de kabel af in het stopcontact loopt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de ge-



gegevens van de voe dingseenheid. U vindt deze gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze gebruiksaanwijzing.

## Montage

Volg de stappen in afbeelding  ① en ④.



**Bij het plaatsen van de aquariumfilter moet erop gelet worden, dat de filter zo geplaatst wordt, dat hij niet in het water kan vallen. Anders bestaat het gevaar vaneen elektrische schok.**

## Ingebruikname

Volg de stappen in afbeelding  ⑤ en ⑥.


## Onderhoud en verzorging



### **Gevaar! Elektrische schok!**

► Plaats het apparaat niet op of in het deksel van het aquarium!

Figuur  ⑦ en ⑧ Actiefkoolpatroon ⑤ vuil. Elke 2 - 4 weken vervangen. Vervang patroon ⑨/⑩ en ⑪ ongeveer elke 10 weken.

Volg de stappen in afbeelding  ⑨ om het filter te reinigen.

## Tips en tricks



1. Zorg ervoor, dat de waterstand in het aquarium nooit onder de op de aanzuigbuis aangebrachte markering zakt. Om na het uitvallen de stroom weer probleemloos te kunnen functioneren is deze markering noodzakelijk.
2. Gebruik de filter nooit zonder water.
3. Om een doorlopende biologische filtratie te garanderen mogen alle kardoezen niet gelijktijdig vervangen worden.
4. De koolkardoezen moeten elke ca. 4 weken vervangen worden.
5. Om de biologische filtercapaciteit te verdubbelen is het bij de modellen 130 en 200 mogelijk een tweede biospons te plaatsen.
6. Het verlengen van de aanzuigbuis is mogelijk door het kopen van het EHEIM-accessoir. (7600090)

## Buitengebruikstelling en verwijdering

### Opslaan



1. Haal het apparaat uit het aquarium.
2. Reinig het apparaat.
3. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

## Afdanken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt. Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Deze regelingen zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

## Technische gegevens

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Pompcapaciteit ca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Voor aquaria tot		75 l	130 l	200 l
Stroomverbruik	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Stroomverbruik	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Stroomverbruik	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Afmeting: H x B x D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135



## Översättning av originalbruksanvisning

Påhångsfilter **LiBERTY** 75 / 130 / 200

### Tack

för köpet av ditt nya EHEIM påhångsfilter, som ger dig optimal prestanda i samband med högsta säkerhet och tillförlitlighet.

EHEIM LiBERTY filter levereras komplett med filtermedier och är därför lämpliga för både nybörjare, proffs och fiskodlare. En stor filtersvamp garanterar en hög biologisk filtreringseffekt och längre livslängd. För enkel rengöring kan filtersvampen tas loss ur ramen. Filtermedierna kan bestyckas variabelt. För odlings-, guldfisk- och karantänkar rekommenderas användning av patrontyp 2615270 över inloppet.

## Allmänna instruktioner

### Information om hur du använder bruksanvisningen



- ▶ Innan du tar den här apparaten i drift för första gången ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt.
- ▶ Skicka med bruksanvisningen om apparaten över låtes till tredje part.

### Symbolförklaring

Följande symboler används på apparaten:



Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.



Apparaten har skyddsklass II.

**IP44** Symbolen visar att enheten är skyddad mot vattenstänk.



Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna.

Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen:



#### **FARA!**

Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



#### **FARA!**

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



#### **Fara på grund av magnetfält**

Symbolen innebär omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador

om inte mots varande försiktighetsåtgärder vidtas.



**VARNING!**

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvåra till lätta skador eller hälsorisker.



**FÖRSIKTIGHET!**

Symbolen informerar om att det finns risk för sakskador.



Hänvisningar till nyttig information och tips.

Framställningskonvention:

 **A** Hänvisning till bilder, här till bild A.



Du uppmanas att vidta en åtgärd.

## Användningsområde

Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas:

- för akvaristiska ändamål
- inomhus
- i enlighet med de tekniska uppgifterna

För apparaten gäller följande begränsningar:



- Den får inte användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål.
- Frätande, brandfarliga, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte pumpas.
- Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.

## Säkerhetsanvisningar

Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten används på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

För din egen säkerhet

- Förvara pumpens förpackning och smådelar utom räckhåll för djur, barn och personer som inte är medvetna om sina handlingar eftersom det kan utgöra en risk (kvävningsrisk!).



- Endast för EU-länder:

Denna apparat kan användas av barn från och med 3 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.

- Apparaten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de inte har fått övervakning eller instruktioner om hur apparaten ska användas. Barn måste övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Genomför en besiktningskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadade.



- När man placerar akvariefiltret så måste det noggrant fastmonteras så att det inte kan falla ner i akvariet. Risk för elchock kan uppstå.

- Reparationer får uteslutande göras av servicetekniker från EHEIM.

- Nätkabeln för apparaten kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.



- Pumpen får inte torrköras. Temperaturområde mellan +4°C till max. +35°C. Motorn är skyddad mot överhettning.

- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.



- Apparaten har magneter med starka magnetfält som kan påverka pacemaker eller implanterade defibrillatorer (ICD). Bibehåll MINST ETT 30 CM stort avstånd mellan implanterat och magnet.



- Som skydd mot för hög kontaktspänning måste installationen innehålla ett felströmsskydd med en nominell utlösningsström på högst 30 mA. Fråga en auktoriserad elektriker.

- Separera genast alla apparater i akvariet från elnätet vid ett vattenläckage eller om jordfelsbrytaren utlöses.

- Separera alltid alla apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras eller demonteras och innan rengöringsoch underhållsarbeten genomförs.

- Skydda nätuttaget och stickkontakten mot fukt. Vi rekommenderar att göra en ögla på nätkabeln som förhindrar att eventuellt vatten på kabeln rinner ner till stickkontakten.



- Enhetens elektriska data måste stämma överens med data för strömförsörjningsenheten. Du hittar dessa uppgifter på typskylten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.

## Installation

Följ stegen i figur ① till ④.



När man placerar akvariefiltret så måste det noggrant fastmonteras så att det inte kan falla ner i akvariet. Risk för elchock kan uppstå.

## Driftsättning






Följ stegen i figur  ⑤ och ⑥.

## Underhåll och skötsel



### Fara! Elektrisk chock!

► Koppla alltid bort alla enheter från elnätet innan du utför underhållsarbeten.

Figur  ⑦ och ⑧ Patron för aktivt kol  smutsig. Byt ut den var 2:a - 4:e vecka. Byt ut patronerna  /  och  ca var 10:e vecka.

Följ stegen i figur  ⑨ för att rengöra filtret.

## Tips och tricks



1. Låt aldrig vattennivån vara lägre än den anvisade miniminivå som anvisas på insugningsröret. Det finns annars en viss risk att filtret inte startar på nytt efter ett tillfälligt strömavbrott om vattennivån är för låg.
2. Sätt aldrig igång filtret utan att ha fyllt på vatten.
3. För att garantera en kontinuerlig biologisk vattenrening får inte alla filterpatroner bytas samtidigt.
4. Byte av kolfilterpatroner skall minst ske var 4:de vecka.
5. För att fördubbla den biologiska filterkapaciteten kan man för modellerna 130 och 200 sätta in en extra Biofilterpatron.
6. En rörförlängning finns att köpa till filtret när ditt akvarium är djupare än 30 cm. Detta är nödvändigt för att optimera vattencirkulationen. Art.nr. 7600090

## Avveckling och bortskaffande

### Förvaring



1. Ta upp apparaten ur akvariet.
2. Rengör apparaten.
3. Förvara den på en frostfri plats.

### Kassering



Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektriskt drivna apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får sådana apparater inte längre kastas i det kommunala avfallet eller bland hushållsavfall. Apparaten lämnas in till den kommunala sopstationen eller återvinningscentralen utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in för återvinning.

**Tekniska data**

		<b>LiBERTY 75 (2040)</b>	<b>LiBERTY 130 (2041)</b>	<b>LiBERTY 200 (2042)</b>
Pumpkapacitet ca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
För akvarier upp till		75 l	130 l	200 l
Strömförbrukning	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Strömförbrukning	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Strömförbrukning	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Mått: H x B x D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Øversettelse av den originale bruksanvisningen

Akvariefilter **LiBERTY** 75 / 130 / 200

### Takk

for at du valgte et EHEIM akvariefilter. Du får optimal effekt, sikkerhet og pålitelighet.

EHEIM LiBERTY filtere leveres komplett med filtermedium og egner seg derfor for både nybegynnere, proffer og oppdrettere. Den store filtersvampen gir høy biologisk effekt og lang brukstid. Filtersvampen tas lett ut av rammen for rengjøring. Filtermediene kan utstyres på forskjellig måte. For oppdretts-, gullfisk- eller karantenetanker anbefaler vi å bruke en patron (art. nr. 2615270) over innsugsområdet.

## Allmänna instruktioner

### Information om hur du använder bruksanvisningen



- ▶ Innan du tar den här apparaten i drift för första gången ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt.
- ▶ Skicka med bruksanvisningen om apparaten överlåtes till tredje part.

### Symbolförklaring

Följande symboler används på apparaten:



Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.



Apparaten har skyddsklass II.

**IP44** Symbolet viser at enheten er beskyttet mot vannsprut.



Apparaten har testats enligt gjällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna.

Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen:



#### **FARA!**

Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



#### **FARA!**

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



#### **Fara på grund av magnetfält**

Symbolen innebär omedelbar fara som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador

om inte mots varande försiktighetsåtgärder vidtas.



**WARNING!**

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvåra till lätta skador eller hälsorisker.



**FÖRSIKTIGHET!**

Symbolen informerar om att det finns risk för sakskador.



Hänvisningar till nyttig information och tips.

Framställningskonvention:

✉ **A** Hänvisning till bilder, här till bild A.



Du uppmanas att vidta en åtgärd.

### Bruksområde

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes:

- til akvaristiske formål
- innendørs
- i samsvar med de tekniske dataene

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:



- skal ikke brukes til kommersielle eller industrielle formål.
- Ikke benytt etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, matvarer eller drikkevann.
- Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.

### Sikkerhetsmerknader

Farer for personer og eiendom kan utgå fra denne enheten hvis enheten brukes feil eller ikke i samsvar med tiltenkt formål eller hvis sikkerhetsinstruksjonene ikke følges.

Av hensyn til din sikkerhet

- Hold enhetens emballasje og små deler utilgjengelig for barn eller personer som ikke er klar over hva de gjør, da dette kan være farlig (fare for kvelning!). Holdes unna dyr.



- Bare for EU-land:

Dette apparatet kan brukes av barn over 3 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoen som er forbundet med det. Barn må ikke leke med maskinen. Rengjøring og vedlikehold fra brukeren skal ikke utføres av barn, med mindre de er under oppsyn.

- Enheten må ikke brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller instruert. Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med enheten.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.



- Når du fester akvariefilteret, må du påse at det festes slik at det ikke kan falle ned i vannet. Ellers er det fare for elektrisk sjokk.

- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.

- Forbindelsesledningen til dette apparatet kan ikke erstattes. Dersom ledningen blir skadet, må apparatet ikke brukes lengre.



- Pumpen må ikke gå tørr. Temperaturområde +4°C til max. +35°C. Motoren er sikret mot overoppheting.

- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.



- Apparatet er utstyrt med en magnet som har et sterkt magnetfelt. Dette kan påvirke pacemakere og implanterte defibrillatorer (ICD). Hold MINST 30 CM avstand mellom implantatet og magneten.



- Apparatet må være sikret med en jordfeilbryter med nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA. Hvis du har spørsmål eller det oppstår problemer, må du henvende deg til en autorisert elektriker.

- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved vannlekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.

- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet. Det anbefales å lage en dryppsløfde med strømkabelen for å forhindre at vann som ev. renner langs kabelen, når fram til stikkontakten.



- Apparatets tekniske data må stemme overens med strøm- nettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.

## Montering

Følg trinnene i figur  ① til ④.



Når du fester akvariefilteret, må du påse at det festes slik at det ikke kan falle ned i vannet. Ellers er det fare for elektrisk sjokk.



## Installasjon

Følg trinnene i figur  ⑤ og ⑥.

## Vedlikehold og stell



### Fare! Elektrisk støt!

► Koble alltid alle enheter fra strømmettet før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Figur  ⑦ og ⑧ Aktivt karbonpatron  skitten. Skiftes ut hver 2. til 4. uke. Skift ut patron   og  ca. hver 10. uke.

Følg trinnene i figur  ⑨ for å rengjøre filteret.

## Tips og anbefalinger



1. La aldri vannivået synke under minimum vannivå som er avmerket på filterets inntaksrør, fordi filteret ikke vil starte opp igjen ved strømbrudd dersom det ikke er nok vann.
2. La aldri filteret fungere uten vann.
3. For å opprettholde en kontinuerlig biologisk filtrering, må du IKKE bytte ut alle patronene samtidig.
4. Kullpatronen bør skiftes ut ca. hver 4. uke.
5. For å fordoble det biologiske overflatearealet, kan man i tillegg til bioskumpatron bruke modell 130 og 200.
6. For akvarier som er mer enn 30 cm dype, kan det være nødvendig med en forlenget ledning til inntaksrøret (Artikkelnr. 7600090) for å få optimal vannsirkulasjon.

## Sette apparatet ut av drift

### Lagring



1. Ta apparatet ut av akvariet.
2. Rengjør apparatet.
3. Lagre det på et frostfritt sted.

### Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling. Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resikuleres. Lever den til resirkulering.

**Tekniske data**

		<b>LiBerty 75</b> (2040)	<b>LiBerty 130</b> (2041)	<b>LiBerty 200</b> (2042)
Pumpekapasitet ca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
For akvarier opp til		75 l	130 l	200 l
Strømforbruk	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Strømforbruk	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Strømforbruk	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Mål: H x B x D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

Suspendoitu suodatin **LiBERTY 75** / 130 / 200

### Kiitos.

että olet hankkinut uuden EHEIM-lisälaitesuodattimen, joka tarjoaa sinulle optimaalisen suorituskyvyn sekä maksimaalisen turvallisuuden ja luotettavuuden.

EHEIM LiBERTY -liitesuodattimet toimitetaan täysin varustettuna suodatinmateriaaleilla, joten ne soveltuvat niin aloittelijoille, ammattilaisille kuin kasvattajillekin. Suuri suodatinsieni takaa korkean biologisen suodatustehon ja pidemmän käyttöiän. Suodatinsieni voidaan irrottaa keuhksesta helppoa puhdistusta varten. Suodatinmedia voidaan varustaa vaihtelevasti. Kasvatus-, kultakala- ja karanteeniakvaarioissa suosittelemme käyttämään imualueen yläpuolella olevaa patruunaa Art. 2615270.

## Yleisiä käyttöohjeita

### Tietoja käyttöohjeen käytöstä



- ▶ Ennen kuin laite otetaan käyttöön ensimmäisen kerran, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää koko naan.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana, säilytä sitä huolellisesti ja pidä se ulottuvilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle.

### Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja:



Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa akvaariokäyttöön.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.

**IP44** Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu roiskevettä vastaan.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkitähtiä:



#### **VAARA!**

Symboli viittaa uhkaavaan sähköiskun vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



#### **VAARA!**

Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



#### **Magneettikentistä johtuva vaara**

Symboli viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai

vakavia vammoja, jos vastaaviin toimenpiteisiin ei ryhdytä.



### **VAROITUS!**

Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena keskikokoisesta lievään kehon vammaan tai terveydelliseen vaaraan.



### **VARO!**

Symboli viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

Esityssopimus:

✉ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.



Sinua pyydetään toimimaan.

## **Käyttöalue**

Laitte ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisalueella ja sitä saa käyttää vain:

- akvaariotarkoituksiin
- sisätiloissa
- noudattamalla teknisiä tietoja.

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:



- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.
- syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita eikä elintarvikkeita tai juomavettä ei saa käyttää.
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa

## **Turvallisuusohjeet**

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumatomasti, tai ei käytetä käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten

- Laitteen pakkaus ja pienet osat eivät saa päästä lasten tai ihmisten käsiin, jotka eivät ole tietoisia teoistaan, koska se voi aiheuttaa vaaran (tukehtumisvaara!). Pidä kaukana eläimistä.



- Vain EU-maita varten:

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 3 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puute kokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjähuoltoa, vaikka heitä valvottaisiin.

- Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on heikentyneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, ellei heitä ole valvottu tai opastettu laitteen käytössä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkko-kaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.



- Kun kiinnität akvaariosuodattimen, varmista, että suodatin on kiinnitetty siten, ettei se pääse putoamaan veteen. Muuten on olemassa sähköiskun vaara.

- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.

- Laitteen virtajohtoa ei voi muuttaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, laite on viallinen romutettu.



- Pumppu ei saa toimia ilman vettä. Lämpötilaalue +4 °C:sta enintään +35 °C:een. Moottori on suojattu ylikuumenemiselta.

- Käytä laitteeseen vain alkuperäisvaraosia ja -varusteita.



- Laitteessa on magneetti, jossa on voimakkaita magneettikenttiä, jotka voivat vaikuttaa sydämentahdistimiin tai implantoituihin defibrillaattoreihin (ICD). Pidä VÄHINTÄÄN 30 CM etäisyys implantaatin ja magneetin välillä.



- Laitteen täytyy olla varmistettu vikavirtasuojalaitteistolla, jossa on enintään 30 mA mitoitusvikavirta. Kysymyksissä ja ongelmassa käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.

- Erotta heti kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta vesiuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.

- Erotta aina kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta, jos et käytä niitä ennen kuin asennat tai irrotat osia ja ennen puhdistusja huoltotöitä.

- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta. On suositeltavaa muodostaa verkko-kaapelin kanssa tippasilmukka, joka estää kaapelia pitkin mahdollisesti tulevan veden pääsyn pistorasiaan.

- Yksikön sähkötietojen on vastattava virtalähteen tietoja. Nämä tiedot löytyvät tyyppikilvestä, pakkauksesta tai näistä ohjeista.



## Asennus

Noudata kuvassa ① - ④ esitettyjä vaiheita.



- Kun kiinnität akvaariosuodattimen, varmista, että suodatin on kiinnitetty siten, ettei se pääse putoamaan veteen. Muuten on olemassa sähköiskun vaara.

## Käyttöönotto

Noudata kuvien ⑤ ja ⑥ vaiheita.

## Huolto ja hoito



### Vaara! Sähköisku!

► Irrota aina kaikki yksiköt sähköverkosta ennen huoltotoita.

Kuva ⑦ ja ⑧ Aktiivihiihipatruuna likainen. Vaihda 2 - 4 viikon välein. Vaihda patruuna / ja noin 10 viikon välein.

Puhdista suodatin noudattamalla kuvassa ⑨ esitettyjä ohjeita.

## Vinkejä ja niksejä



1. Varmista, että akvaarion vedenpinta ei laske imuputkessa olevan merkin alapuolelle. Imuputkeen merkittyä vedenpinnan tasoa tarvitaan suodattimen uudelleenkäynnistämiseen sähkökatkoksen jälkeen.
2. Älä koskaan käytä suodatinta ilman vettä.
3. Jatkuvan biologisen suodatuksen varmistamiseksi kaikkia patruunoita ei pidä vaihtaa samanaikaisesti.
4. Hiilikasetit on vaihdettava vuorotellen noin 4 viikon välein.
5. Biologisen suodattimen kapasiteetin kaksinkertaistamiseksi on mahdollista käyttää toista biosieniä 130- ja 200-malleissa.
6. Imuputken jatkaminen on mahdollista hankkimalla EHEIM-tarvikkeita (tilausnumero 7600090).

## Käytöstäpoisto ja loppusijoitus

### Säilytys



1. Poista laite akvaariosta.
2. Puhdista laite.
3. Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa paikassa.

### Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen yhteydessä lakisääteiset vaatimukset. Tietoa sähköja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädellään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE). Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus on tehty kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä se ympäristöystävällisesti ja toimita uudelleenkäyttöön

## Tekniset tiedot

		<b>LiBERTY 75 (2040)</b>	<b>LiBERTY 130 (2041)</b>	<b>LiBERTY 200 (2042)</b>
Pumpun kapasiteetti noin		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Akvaarioihin jopa		75 l	130 l	200 l
Virrankulutus	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Virrankulutus	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Virrankulutus	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Mitat: K x L x S (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Suspenderet filter **LiBERTY** 75 / 130 / 200

### Mange tak

for købet af dit nye EHEIM trailerfilter, som giver dig optimal ydelse med maksimal sikkerhed og pålidelighed.

EHEIM LiBERTY-filtre leveres fuldt udstyret med filtermedier og er derfor velegnede til både begyndere, professionelle og opdrættere. En stor filtersvamp sikrer høj biologisk filterydelse og længere levetid. Filtersvampen kan fjernes fra rammen for nem rengøring. Filtermediet kan udstyres variabelt. Til opdræts-, gulfiske- og karantæneakvarier anbefaler vi at bruge patronen Art. 2615270 over ind sugningsområdet.

## Almindelige brugeranvisninger

### Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Før produktet startes op første gang, skal drifts vejledningen læses helt igennem og forstås.
- ▶ Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Lad denne driftsvejledning følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:



Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.



Produktet har beskyttelsesklasse II.

**IP44** Symbolet viser, at enheden er beskyttet mod stænkvand.



Produktet er efterprøvet efter de gældende nationale forskrifter og direktiver og er i overensstemmelse med EU-normerne.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:



#### **FARE!**

Symbolet henviser til en truende fare på grund af risiko for stød, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.



#### **FARE!**

Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.



#### **Fare på grund af magnetfelter**

Symbolet henviser til en umiddelbart truende fare, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis der ikke træffes de nødvendige forholdsregler.





### **ADVARSEL!**

Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre middel til lettere kvæstelser eller risiko for helb redet.



### **FORSIGTIG!**

Symbolet henviser til fare for materielle skader.



Info med nyttige informationer og tips.

Visning af symbolerne:

 **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.



Du opfordres til at udføre en handling.

## **Anvendelsesområde**

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes til:

- til akvaristiske formål
- indendørs
- ved samtidig overholdelse af de tekniske data

For produktet gælder følgende begrænsninger:



- Må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål.
- Der må ikke anvendes ætsende, let brandfarlige, skurrende eller eksplosive stoffer, levnedsmidler samt drikkevand.
- Vandtemperaturen må ikke overskride 35°C.

## **Sikkerhedsanvisninger**

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld

- Lad ikke apparatets emballage og smådele komme i hænderne på børn eller personer, der er ikke er bevidst om deres handlinger, da disse kan udgøre farer (kvælningsfare!). Skal holdes på afstand af dyr.



- Kun for EU-lande:

Dette produkt kan anvendes af børn fra 3 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Apparatet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de har fået tilsyn eller instruktion i brugen af apparatet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømledningen og stikket er ubeskadigede.



- Når du monterer akvariefilteret, skal du sørge for, at filteret er monteret på en sådan måde, at det ikke kan falde i vandet. Ellers er der risiko for elektrisk stød.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Apparatets nettilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal apparatets skrotes.



- Pumpen må ikke køre tør. Temperaturområde fra +4°C til maks. +35°C. Motoren motoren er beskyttet mod overophedning.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.



- Produktet har magneter med kraftige magnetfelter, som kan påvirke pacemakere eller implanterede defibrillatorer (ICD). Hold en afstand på MINDST 30 CM mellem implantatet og magneten.



- Produktet skal være sikret med et fejlstrømsrelæ med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA. Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
- Afbryd omgående alle apparater i akvariet fra strømmettet ved en vandlækage, eller hvis fejlstrømsrelæet udløses.
- Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra strømmettet, hvis det ikke anvendes, før dele monteres eller afmonteres og før alle former for ren- gøring og vedligeholdelse.
- Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt. Det anbefales at danne en drypsløjfe med strømledningen, som forhindrer, at vand, som eventuelt løber ned af ledningen, kommer ned i stikkontakten.
- Enhedens elektriske data skal stemme overens med dataene for strømforsyningsenheden. Du kan finde disse data på typeskiltet, på emballagen eller i denne vejledning.



## Installering

Følg trinene i figur  ① til ④.



Når du monterer akvariefilteret, skal du sørge for, at filteret er monteret på en sådan måde, at det ikke kan falde i vandet. Ellers er der risiko for elektrisk stød.

## Idriftsættelse

Følg trinnene i figur  ⑤ og ⑥.

## Vedligeholdelse og pleje



### Fare! Elektrisk stød!

► Frakobl altid alle enheder fra lysnettet, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.

Figur  ⑦ og ⑧ Aktivt kul-patron ⑤ snavset. Udskiftes hver 2.-4. uge. Udskift patron ①/④ og ③ ca. hver 10. uge.

Følg trinene i figur  ⑨ for at rengøre filteret.

## Tips og tricks



1. Sørg for, at vandstanden i akvariet ikke kommer under mærket på indsugningsrøret. Den markerede vandstand på indsugningsrøret er nødvendig for at kunne starte op igen uden problemer efter en strømafbrydelse.
2. Brug aldrig filteret uden vand.
3. For at sikre kontinuerlig biologisk filtrering bør ikke alle patroner udskiftes på samme tid.
4. Kulpatronerne skal skiftes skiftevis med ca. 4 ugers mellemrum.
5. For at fordoble den biologiske filterkapacitet er det muligt at bruge en ekstra bio-svamp på 130- og 200-modellerne.
6. En forlængelse af indsugningsrøret er mulig ved at købe EHEIM-tilbehør. (bestillingsnr. 7600090).

## Nedlukning og bortskaffelse

### Opbevaring



1. Tag produktet op af akvariet.
2. Rengør produktet.
3. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

### Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af produktet. Information om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater fastsat af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Derefter må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf disse miljøvenligt og aflever dem til genbrug.

**Tekniske data**

		<b>LiBerty 75</b> (2040)	<b>LiBerty 130</b> (2041)	<b>LiBerty 200</b> (2042)
Pumpekapacitet ca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Til akvarier op til		75 l	130 l	200 l
Strømforsbrug	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Strømforsbrug	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Strømforsbrug	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Mål: H x B x D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Traduzione delle istruzioni per l'uso originali**Filtro da appendere **LiBERTY 75 / 130 / 200****Vi ringraziamo**

di aver acquistato il nuovo filtro da appendere EHEIM che offre prestazioni ottimali con la massima sicurezza e affidabilità.

I filtri EHEIM LiBERTY vengono forniti completi di materiali filtranti e sono per questo adatti sia ai principianti, ai professionisti così come agli allevatori. Una grande spugna filtrante consente alte prestazioni di filtraggio biologico e durata utile più lunga. Per una facile pulizia è possibile rimuovere la spugna filtrante dal telaio. I materiali filtranti possono essere diversamente equipaggiati. Per vasche di allevamento, di pesci rossi e per quarantene si raccomanda l'utilizzo della cartuccia art. 2615270 sulla zona di aspirazione.

**Istruzioni per l'uso generali****Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso**

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

**Spiegazione dei simboli**

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.

**IP44** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto contro gli spruzzi d'acqua.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti:

**PERICOLO!**

Il simbolo indica un pericolo imminente di folgorazione, che può provocare la morte o lesioni gravi.

**PERICOLO!**

Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare la morte o lesioni gravi.

**Pericolo causato da campi magnetici**

Il simbolo richiama l'attenzione su un pericolo direttamente incombente, le cui conseguenze

possono essere la morte o gravi lesioni se non vengono adottate le apposite misure di protezione.



**AVVISO!**

Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare danni fisici di media o lieve entità o costituire un rischio per la salute.



**CAUTELA!**

Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione:

✉ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

## Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- all'interno
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:



- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- Non devono essere trasportate sostanze corrosive, facilmente infiammabili, aggressive o esplosive, alimenti e acqua potabile.
- La temperatura dell'acqua non può superare i 35 °C

## Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza

- Non lasciare l'imballaggio dell'apparecchio in mano a bambini o a persone che non sono coscienti delle loro azioni in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.



- Solo per i paesi dell'UE:

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cog-

nizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

- Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.



- Durante il montaggio del filtro dell'acquario accertarsi di aver sistemato il filtro in modo tale che non possa cadere in acqua, perché ciò comporterebbe il rischio di una scarica elettrica.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questa l'apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzata.



- Non far funzionare la pompa a secco. Range di temperatura compresa tra +4°C e +35°C. al massimo. Il motore è protetto contro i surriscaldamenti.

- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.



- L'apparecchio possiede magneti con forti campi magnetici che possono influire su pacemaker o defibrillatori impiantati (ICD). Mantenere una DISTANZA DI ALMENO 30 CM tra l'impianto e il magnete.

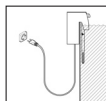


- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.

- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita d'acqua o se interviene l'interruttore differenziale.

- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.

- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità. Si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per impedire che l'acqua che scorre lungo il cavo possa entrare nella presa.



- I dati elettrici dell'unità devono corrispondere ai dati dell'alimentatore. Può trovare questi dati sulla targhetta, sulla confezione o in queste istruzioni.

## Installazione

Seguire i passi della figura  ① - ④.



**Durante il montaggio del filtro dell'acquario accertarsi di aver sistemato il filtro in modo tale che non possa cadere in acqua, perché ciò comporterebbe il rischio di una scarica elettrica.**

## Messa in funzione


Seguire i passaggi indicati nelle figure  ⑤ e ⑥.

## Cura e manutenzione



### **Pericolo! Scossa elettrica!**

- ▶ Scollegare sempre tutte le unità dalla rete elettrica prima di effettuare interventi di manutenzione.

Figura  ⑦ e ⑧ Cartuccia di carbone attivo ⑨ sporca. Sostituirla ogni 2 - 4 settimane. Sostituire la cartuccia ⑩/⑪ e ⑫ ogni 10 settimane circa.

Per pulire il filtro, seguire i passaggi indicati nella figura  ⑨.

## Consigli e suggerimenti



1. Accertarsi che il livello dell'acqua non si abbassi mai al di sotto del livello minimo indicato sul tubo di mandata, perché il filtro non ripartirà senza che l'acqua sia al livello giusto dopo un guasto al circuito elettrico.
2. Non usare mai il filtro senza acqua.
3. Per garantire un filtraggio biologico continuo, non sostituire mai contemporaneamente tutte le cartucce filtranti.
4. Sostituire le cartucce al carbone ogni 4 settimane alternandole.
5. Per raddoppiare la superficie filtrante biologica, è possibile usare una seconda spugna biologica nei modelli 130 e 200.
6. Un prolungamento del tubo di mandata è possibile acquistando gli accessori Eheim. (7600090)

## Messa fuori servizio e smaltimento

### Immagazzinamento



1. Togliere l'apparecchio dall'acquario.
2. Pulire l'apparecchio.
3. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.



## Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge. Informazione sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

## Dati tecnici

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Capacità della pompa circa.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Per acquari fino a		75 l	130 l	200 l
Consumo di energia	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Consumo di energia	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Consumo di energia	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dimensioni: H x L x P (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Traducción del manual de instrucciones original**Filtro colgante **LiBERTY** 75 / 130 / 200**Gracias**

por la compra de su nuevo filtro colgante EHEIM, el cual le ofrece un rendimiento óptimo a la vez que la máxima seguridad y fiabilidad.

El filtro LiBERTY de EHEIM se suministra equipado con materiales filtrantes y es, por tanto, adecuado tanto para principiantes como para profesionales y criadores. Una esponja filtrante de grandes dimensiones garantiza un gran rendimiento de filtrado biológico y una vida útil más larga. Para facilitar la limpieza, puede sacar la esponja filtrante del marco. Los materiales filtrantes se pueden equipar de distintas maneras. Para los tanques de cría, para carpas doradas y de cuarentena se recomienda utilizar el cartucho con n.º de artículo 2615270 en el área de aspiración.

**Indicaciones generales****Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones**

- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspassa el producto a otra persona entéguele también el manual de instrucciones.

**Símbolos**

El producto presenta los siguientes símbolos:



El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



El aparato posee la clase de protección II.

**IP44** El símbolo indica que el aparato está protegido contra salpicaduras de agua.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:

**¡PELIGRO!**

Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

**¡PELIGRO!**

Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.

**Peligro por campos magnéticos**

Este símbolo indica un peligro inmediato que puede provocar lesiones físicas graves o

incluso la muerte si no se adoptan las medidas oportunas.



**¡AVISO!**

Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.



**¡PRECAUCIÓN!**

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones:

 **A** Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.



Este símbolo insta a realizar una acción.

### Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Con fines acuáticos.
- En interiores.
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos.

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:



- No apto para su uso industrial o comercial.
- No deben bombearse sustancias cáusticas, fácilmente inflamables, agresivas ni explosivas, alimentos ni agua potable.
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C

### Indicaciones de seguridad

**Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.**

**Para su seguridad**



- Mantenga el embalaje y las piezas pequeñas del producto lejos del alcance de los niños y de las personas que no son conscientes de sus acciones, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!). Mantenga el aparato alejado de los animales.
- Solo para países de la UE:  
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 3 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen

con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.

- Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.
- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.



- Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- El cable de alimentación de este aparato no puede cambiarse. En caso de que dicho cable resulte dañado, ya no se debe utilizar el aparato.



- La bomba no debe funcionar en seco. Margen de temperaturas entre +4°C y máx. +35°C. El motor está protegido contra posibles sobrecalentamientos.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.



- El aparato contiene imanes con potentes campos magnéticos que pueden afectar al funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados (ICD). Mantenga una DISTANCIA MÍNIMA DE 30 CM entre el implante y el imán.



- El aparato tiene que estar protegido mediante un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga de agua o de disparo del dispositivo de protección diferencial.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.

- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Se recomienda hacer un lazo antigoteo en el cable para evitar que pueda resbalar agua por el cable y penetrar en la toma de corriente.



- Los datos eléctricos de la unidad deben coincidir con los de la fuente de alimentación. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en estas instrucciones.

## Instalación

Siga los pasos de la figura  ① a ④.



**Antes de proceder a efectuar trabajos de limpieza, deben desconectarse de la red todos los aparatos eléctricos, que estén dentro del agua.**

## Puesta en servicio

Siga los pasos de la figura  ⑤ y ⑥.

## Mantenimiento y conservación



### ¡Peligro! ¡Electrocución!

► Desconecte siempre todos los aparatos de la red eléctrica antes de realizar trabajos de mantenimiento.

Figura  ⑦ y ⑧ Cartucho de carbón activado  sucio. Sustituir cada 2 - 4 semanas. Sustituya el cartucho /  y  aproximadamente cada 10 semanas.

Para limpiar el filtro, siga los pasos de la figura  ⑨.

## Trucos y recomendaciones



1. No permita que el nivel de agua del tanque descienda por debajo del nivel mínimo indicado en el tubo de absorción del filtro, pues, en caso de un corte de la corriente eléctrica, el filtro comenzará a trabajar sin el nivel de agua necesario.
2. No permita, por ningún motivo, que el filtro opere sin agua.
3. Para mantener un filtrado biológico continuo, NO cambie todos los cartuchos al mismo tiempo.
4. Le recomendamos cambiar el cartucho carbonizado cada cuatro semanas.
5. Para incrementar en un cien por ciento el área de filtración biológica, le sugerimos incorporar un cartucho Bioespumador adicional a los Modelos 130 y 200.
6. En acuarios de más de 12 pulgadas de profundidad, para optimizar la circulación del agua se podría necesitar agregar una extensión al tubo de absorción (Parte suelta # 7600090).

## Desmantelamiento y eliminación

### Almacenamiento



1. Extraiga el aparato del acuario.
2. Limpie el aparato.
3. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

## Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal (gratuito). El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

## Datos técnicos

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Potencia de la bomba aprox.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Para acuarios de hasta		75 l	130 l	200 l
Absorción de potencia	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Absorción de potencia	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Absorción de potencia	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Medidas: Al x An x Pr (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Tradução do manual de instruções original**Filtro de inserção **LiBERTY 75 / 130 / 200****Muito obrigado**

pela compra do seu novo filtro de inserção EHEIM que lhe oferece a potência ideal com elevada segurança e fiabilidade.

Os filtros EHEIM LiBERTY são fornecidos totalmente equipados com meios filtrantes, e por isso, são apropriados tanto para iniciantes e profissionais como também para criadores. Uma esponja filtrante grande assegura um alto desempenho da filtragem biológica e vidas úteis mais longas. Para a limpeza fácil, a esponja filtrante pode ser retirada da armação. Os meios filtrantes podem ser equipados de forma variada. Para tanques de criação, peixes dourados e quarentena recomenda-se a utilização do cartucho art. 2615270 acima da zona de aspiração.


**Instruções gerais para o utilizador****Informações relativamente à utilização do manual de instruções**

- ▶ Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e com preen dido o manual de instruções na sua íntegra.
- ▶ O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sem pre acessível.
- ▶ No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

**Explicação dos símbolos**

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho:


 O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquaríofilia.

 O aparelho possui o grau de proteção II.

**IP44** O símbolo indica que o aparelho está protegido contra salpicos de água.

**CE** O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:

 **PERIGO!** O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.

 **PERIGO!** O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.

 **Perigo devido a campos magnéticos** O símbolo remete para um perigo iminente, que pode causar a morte ou danos físicos

graves, no caso de as respetivas medidas não serem tomadas.



**AVISO!**

O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médios ou leves, ou representar um risco para a saúde.



**CUIDADO!**

O símbolo indica um perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.

Informação sobre a apresentação:

✉ **A** Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.



É solicitado a tomar uma medida.

### Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusiva mente ser utilizados da seguinte forma:

- Para fins aquarísticos.
- Dentro de casa.
- Em conformidade com os dados técnicos.

O aparelho tem as seguintes restrições:



- Não utilizar para fins comerciais ou industriais.
- Não podem ser transportadas substâncias corrosivas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, alimentos e água potável.
- A temperatura da água não pode ser superior a 35°C.

### Instruções de segurança

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança

- Mantenha a embalagem do aparelho e peças pequenas afastadas de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus atos, visto que pode representar um perigo (perigo de asfixia!). Mantenha-a também afastada de animais.



- Apenas para os países da UE:

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 3 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido



instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.
- Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.
- Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.



- Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.
- O cabo de ligação deste aparelho não pode ser substituído. Caso este venha a ser danificado, o aparelho deixa de poder ser utilizado.



- A bomba não deve trabalhar a seco. Margem de temperatura de +4°C a, no máx., +35°C. O motor está protegido contra sobreaquecimento.

- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.



- O aparelho está equipado com ímanes, com campos magnéticos fortes, os quais podem influenciar estimuladores cardíacos (pacemaker) ou desfibriladores implantados (ICD). Mantenha uma DISTÂNCIA MÍNIMA DE 30 CM entre o implante e o íman.



- O aparelho tem de estar protegido através de um dispositivo diferencial residual com uma corrente diferencial residual nominal de, no máximo, 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.

- Desligue imediatamente todos os aparelhos no aquário da rede eléctrica em caso de fuga de água ou quando o dispositivo diferencial residual dispara.

- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede eléctrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.

- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).



- Os dados eléctricos da unidade devem corresponder aos dados da unidade de alimentação. Pode encontrar estes dados na placa de características, na embalagem ou nestas instruções.

## Instalação

Seguir os passos da figura  ① a ④.



**Em caso de trabalhos de manutenção e conservação, todos os aparelhos eléctricos que se encontrem na água devem ser desligados da rede.**

## Colocação em funcionamento



Siga os passos das figuras  ⑤ e ⑥.


## Manutenção e conservação



### Perigo! Choque eléctrico!

- ▶ Desligar sempre todas as unidades da rede eléctrica antes de efetuar trabalhos de manutenção.

Figura  ⑦ e ⑧ Cartucho de carvão ativado  sujo. Substituir a cada 2 - 4 semanas. Substituir o cartucho / e  aproximadamente a cada 10 semanas.

Para limpar o filtro, siga os passos da figura  ⑨.

## Dicas e truques



1. Garantir que o nível de água no aquário não caia abaixo da marcação no tubo de sucção. Para que o aparelho possa funcionar sem falhas depois de uma queda da electricidade, é necessário manter o nível de água marcado no tubo de sucção.
2. Nunca utilizar o filtro sem água.
3. Para garantir uma filtração biológica contínua, não substituir todos os cartuchos ao mesmo tempo.
4. Os cartuchos de carvão devem ser substituídos em alternância em intervalos de cerca de 4 semanas.
5. Para dobrar a capacidade de filtração biológica é possível usar uma segunda esponja biológica nos modelos 130 e 200.
6. É possível ampliar o tubo de sucção comprando as respectivas peças na Eheim (n.º de artigo 7600090).

## Desmantelamento e eliminação

### Armazenamento



1. Retire o aparelho do aquário.
2. Limpe o aparelho.
3. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

## Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis. Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

## Dados técnicos

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Potência da bomba aprox.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Para aquários até		75 l	130 l	200 l
Potência absorvida	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Potência absorvida	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Potência absorvida	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dimensões: A x L x P (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης Φίλτρο προσάρτησης LIBERTY 75 / 130 / 200

### Σας ευχαριστώ

για την αγορά του νέου σας φίλτρου ρυμουλκούμενου EHEIM, το οποίο σας προσφέρει βέλτιστη απόδοση με μέγιστη ασφάλεια και αξιοπιστία.

Τα φίλτρα EHEIM LIBERTY παρέχονται πλήρως εξοπλισμένα με μέσα φιλτραρίσματος και είναι επομένως κατάλληλα για αρχάριους, επαγγελματίες και εκτροφείς. Ένα μεγάλο σφουγγάρι φίλτρου εξασφαλίζει υψηλή βιολογική απόδοση του φίλτρου και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής. Το σφουγγάρι φίλτρου μπορεί να αφαιρεθεί από το πλαίσιο για εύκολο καθαρισμό. Τα μέσα φιλτραρίσματος μπορούν να εξοπλιστούν ποικιλοτρόπως. Για ενυδρεία αναπαραγωγής, χρυσόψαρα και καραντίνας, συνιστούμε τη χρήση του φυσιγγίου Art. 2615270 πάνω από την περιοχή εισαγωγής.

## Γενικές υποδείξεις χρήστη

### Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας




- ▶ Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες λειτουργίας είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.
- ▶ Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

### Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή:

 Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.

 Η αντλία εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.

**IP44** Το σύμβολο υποδεικνύει ότι η συσκευή προστατεύεται από εκτοξευόμενο νερό.

**CE** Εγκρίνει τα κτηματολογικά προγράμματα και κανονισμούς και συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ΕΕ.

Αυτός ο οδηγός χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα και λέξεις:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**  
Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**  
Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



### Κίνδυνος από μαγνητικά πεδία

Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

✉ **A** Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.

▶ Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

## Τομέας εφαρμογής

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για ενυδρειατρικούς σκοπούς
- σε εσωτερικούς χώρους
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:



- δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς
- Οι διαβρωτικές, εύφλεκτες, επιθετικές ή εκρηκτικές ουσίες, τα τρόφιμα καθώς και το πόσιμο νερό δεν πρέπει να αντλούνται.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε υγρά με μέγιστη θερμοκρασία 35 ° C

## Υποδείξεις ασφαλείας

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

ις ασφαλείας

- Φυλάξτε τη συσκευασία της συσκευής και τα μικρά εξαρτήματα μακριά από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν επίγνωση των ενεργειών τους, καθώς αυτό μπορεί να αποβεί επικίνδυνο (κίνδυνος ασφυξίας!). Διατηρήστε μακριά από τα ζώα.



- Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 3 ετών και από

άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους έχει δοθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.



- Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου ενυδρείου, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι στερεωμένο με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει στο νερό. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της EHEIM.

- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.



- Η αντλία δεν πρέπει να στεγνώσει. Εύρος θερμοκρασίας από +4°C έως max. +35°C. Ο κινητήρας προστατεύεται από την υπερθέρμανση.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.



- Η συσκευή διαθέτει μαγνήτες με ισχυρά μαγνητικά πεδία που μπορούν να επηρεάσουν τους βηματοδότες ή τους εμφυτευμένους απινιδωτές (ICD). Διατηρήστε ένα απόσταση ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ 30 CM μεταξύ του εμφυτεύματος και του μαγνήτη.



- Η αντλία πρέπει να ασφαλιστεί μέσω μιας διά ταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA. Αν έχετε ερωτήσεις ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.

- Σε περίπτωση διαρροής καθώς και εάν ενεργοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από ρεύμα διαρροής, αποσυνδέστε αμέσως όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.

- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία. Συνιστάται να δημιουργήσετε με το καλώδιο τροφοδοσίας μια θηλιά, η οποία θα εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα.



- Τα ηλεκτρικά δεδομένα της μονάδας πρέπει να συμφωνούν με τα δεδομένα της μονάδας τροφοδοσίας. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία αυτά στην πινακίδα τύπου, στη συσκευασία ή στις παρούσες οδηγίες.

## Εγκατάσταση

Ακολουθήστε τα βήματα του σχήματος ☒ ① έως ④.



**Κατά την τοποθέτηση του φίλτρου ενυδρείου, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι στερεωμένο με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να πέσει στο νερό. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**

## Θέση σε λειτουργία

Ακολουθήστε τα βήματα του σχήματος ☒ ⑤ και ⑥.

## Συντήρηση και φροντίδα



### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία!

- ▶ Αποσυνδέετε πάντα όλες τις μονάδες από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης.

Εικόνα ☒ ⑦ και ⑧ Φίλτρο ενεργού άνθρακα ⑨ βρώμικο. Αντικαθιστάτε κάθε 2 - 4 εβδομάδες. Αντικαταστήστε την κασέτα ⑩/⑪ και ⑫ περίπου κάθε 10 εβδομάδες.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο, ακολουθήστε τα βήματα της εικόνας ☒ ⑨.

## Συμβουλές και κόλπα



1. Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του νερού στο ενυδρείο δεν πέφτει κάτω από το σημάδι στο σωλήνα αναρρόφησης. Η επισημασμένη στάθμη νερού στο σωλήνα αναρρόφησης είναι απαραίτητη για να ξεκινήσει και πάλι χωρίς προβλήματα η λειτουργία μετά από διακοπή ρεύματος.
2. Ποτέ μη λειτουργείτε το φίλτρο χωρίς νερό.
3. Για να διασφαλιστεί η συνεχής βιολογική διήθηση, δεν πρέπει να αντικαθίστανται όλα τα φουίγγια ταυτόχρονα.
4. Οι κασέτες άνθρακα πρέπει να αλλάζονται εναλλάξ ανά διαστήματα περίπου 4 εβδομάδων.
5. Για να διπλασιαστεί η χωρητικότητα του βιολογικού φίλτρου, η χρήση ενός δεύτερου βιοσφουγγαριού είναι δυνατή στα μοντέλα 130 και 200.
6. Η επέκταση του σωλήνα εισαγωγής είναι δυνατή με την αγορά αξεσουάρ της EHEIM (αρ. παραγγελίας 7600090).

## Απόσυρση και διάθεση

### Αποθήκευση



1. Απεγκατάσταση συσκευής από το ενυδρείο
2. Καθαρίστε τη συσκευή
3. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

### Απόρριψη



Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

		LiBERTY 75 (2040)	LiBERTY 130 (2041)	LiBERTY 200 (2042)
Ικανότητα αντλίας περίπου.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Για ενυδρεία έως		75 l	130 l	200 l
Κατανάλωση ενέργειας	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Κατανάλωση ενέργειας	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Κατανάλωση ενέργειας	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Διαστάσεις: Υ x Π x Β (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135



**Překlad originálního návodu k použití**

Filtr příloh LIBERTY 75 / 130 / 200

**Děkujeme,**

že jste si zakoupili nový přívěsný filtr EHEIM, který vám nabízí optimální výkon s maximální bezpečností a spolehlivostí.

Filtry EHEIM LIBERTY se dodávají plně vybavené filtračními médii, a proto jsou vhodné pro začátečníky, profesionály i chovatele. Velká filtrační houba zajišťuje vysoký biologický výkon filtru a delší životnost. Filtrační houbu lze pro snadné čištění vyjmout z rámu. Filtrační média lze variabilně vybavit. Pro chovné nádrže, nádrže se zlatými rybkami a karanténní nádrže doporučujeme použít kartuš art. 2615270 nad sací prostor.

**Obecné pokyny pro uživatele****Informace o použití návodu k obsluze**

- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výtisku a dobře jej uchovejte v dosahu..
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

**Vysvětlení symbolů**

Následující symboly jsou použity na přístroji:



Zařízení se smí používat pouze v interiérech pro akvaristické účely.



Přístroj má třídu ochrany II.

**IP44** Symbol upozorňuje, že je zařízení chráněno proti stříkající vodě.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze:

**NEBEZPEČÍ!**

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí úrazu elektrickým proudem, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.

**NEBEZPEČÍ!**

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.

**Nebezpečí způsobené elektrickým polem**

Symbol upozorňuje na bezprostředně hrozící nebezpečí, které může mít za následek smrt nebo těžká zranění, pokud nebudou dodržena odpovídající opatření.

**VAROVÁNÍ!**

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek středně těžké až lehké poškození zdraví nebo ohrožení zdraví.



## POZOR!

Symbol upozorňuje na nebezpečí věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy:

Konvence zobrazení:

 **A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.



Výzva k provedení činnosti.

## Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- ve vnitřních prostorech
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:



- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- Není určeno pro filtraci žíravých, lehkou hořlavých, agresivních a výbušných látek, potravin ani pitné vody.
- teplota vody nesmí překročit 35°C

## Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věcných škod.

### Pro Vaši bezpečnost

- Obal zařízení a malé díly se nesmí dostat do rukou dětí ani osob, které si nejsou vědomy svých činů, protože tyto předměty mohou být zdrojem nebezpečí (Nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.



- Pouze pro země EU:

Tento přístroj smějí používat děti od 3 let a osoby se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče. Děti musí být pod

dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Při připevňování akvarijního filtru dbejte na to, aby byl filtr připevněn tak, aby nemohl spadnout do vody. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Přípojnou šňůru tohoto spotřebiče nelze nahradit. Poškodí-li se přívod, nesmí se spotřebič používat.



- Čerpadlo nesmí běžet na sucho. Teplotní rozsah od +4 °C do max. +35 °C. Motor je chráněn proti přehřátí.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.



- Přístroj je vybaven magnety se silným magnetickým polem, které mohou ovlivnit kardiostimulátory nebo implantabilní defibrilátory (ICD). Dodržujte rozestup MINIMÁLNĚ 30 CM mezi implantátem a magnetem.



- Přístroj musí být jistiěn proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikované elektrikáře.
- Při prosakování vody, příp. pokud reagují proudové chrániče ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě.



- V zásadě odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.

- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před vlhkostí. Je doporučeno vytvořit ze síťového kabelu smyčku na odkapávání, která by zabránila, aby se voda dostala po kabelu do zásuvky.



- Elektrické údaje jednotky se musí shodovat s údaji napájecí jednotky. Tyto údaje najdete na typovém štítku, na obalu nebo v tomto návodu.

## Instalace

Postupujte podle obrázků  ① až ④.



Při připevňování akvarijního filtru dbejte na to, aby byl filtr připevněn tak, aby nemohl spadnout do vody. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## Uvedení do provozu

Postupujte podle obrázků  ⑤ a ⑥.

## Údržba a péče



### Nebezpečí! Rána elektrickým proudem!

- Před prováděním údržby vždy odpojte všechny jednotky od elektrické sítě.

Obrázek 7 a Kazeta s aktivním uhlím znečištěná. Vyměňte ji každé 2 - 4 týdny. Výměna kazety a přibližně každých 10 týdnů.

Pro vyčištění filtru postupujte podle obrázku 9.

## Tipy a triky



1. Dbejte na to, aby hladina vody v akváriu neklesla pod značku na sací trubce. Označená hladina vody na sacím potrubí je nutná k tomu, aby se po výpadku proudu opět bez problémů spustilo.
2. Filtr nikdy nepoužívejte bez vody.
3. Aby byla zajištěna nepřetržitá biologická filtrace, neměly by se všechny patrony vyměňovat současně.
4. Uhlíkové kazety by se měly střídavě měnit v intervalech přibližně 4 týdnů.
5. Pro zdvojnásobení kapacity biologického filtru je u modelů 130 a 200 možné použít druhou biohubici.
6. Prodloužení sací trubky je možné zakoupením příslušenství EHEIM (obj. č. 7600090).

## Vyřazení z provozu a likvidace

### Skladování



1. Provedte demontáž přístroje z akvária
2. Přístroj vyčistěte
3. Uskladněte přístroj na nemrznoucím místě.

### Likvidace



Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## Technické údaje

		LiBERTY 75 (2040)	LiBERTY 130 (2041)	LiBERTY 200 (2042)
Kapacita čerpadla cca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Pro akvária do		75 l	130 l	200 l
Spotřeba energie	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W

Spotřeba energie	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Spotřeba energie	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Rozměry: V x Š x H (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

Rögzítés szűrő LIBERTY 75 / 130 / 200

**Köszönjük,**

hogy megvásárolta új EHEIM pótkocsiszűrőjét, amely optimális teljesítményt nyújt Önnek maximális biztonság és megbízhatóság mellett.

Az EHEIM LIBERTY szűrőket teljesen felszerelt szűrőanyaggal szállítjuk, ezért alkalmasak kezdők, profik és tenyésztők számára egyaránt. A nagyméretű szűrőszivacs magas biológiai szűrőteljesítményt és hosszabb élettartamot biztosít. A szűrőszivacs a könnyű tisztítás érdekében eltávolítható a keretből. A szűrőközegek variálhatóan felszerelhetők. Tenyésztő-, aranyhal- és karantén akváriumokhoz a 2615270-es cikkszámú patron használatát javasoljuk a beszívási terület felett.

**Általános felhasználói tudnivalók****A kezelési útmutató használatára vonatkozó információk**

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a kezelési útmutatót, és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a kezelési útmutatót a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a kezelési útmutatót, ha továbbadja a készüléket.

**Szimbólummagyarázat**

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

**IP44** Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék védve van a fröcskölő víz ellen.



A készülék a mindenkori nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, és megfelel az EU-szabványoknak.

Ez a kezelési útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja:

**VESZÉLY!**

Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó áramütés fenyegető veszélyére figyelmeztet.

**VESZÉLY!**

Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.

**Mágneses mezők okozta veszély**

Ez a szimbólum a megfelelő intézkedések elmulasztása esetén halálhoz vagy súlyos sérüléshez

vezető, közvetlenül fenyegető veszélyre utal.



**VIGYÁZAT!**

Ez a szimbólum esetleg könnyű vagy közepes személyi sérülést vagy egészségügyi kockázatot okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.



**FIGYELEM!**

Ez a szimbólum anyagi kár veszélyére figyelmeztet.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás:

☒ **A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára.



Felszólítás cselekvésre.

## Alkalmazási terület

A készülék és a vele szállított összes tartozék magáncélú használatra való, kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- beltérben
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:



- Kisipari vagy ipari célokra nem használható.
- Tilos maró, tűzveszélyes, agresszív vagy robbanásveszélyes anyagokat, élelmiszert és ivóvizet adagolni.
- A vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

## Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet az emberekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

**Az Önök biztonsága érdekében**

- A készülék csomagolását és az apró alkatrészeket tartsa távol a gyerekektől vagy olyan személyektől, akik nincsenek tisztában a cselekedeteikkel, mivel a csomagolás veszélyforrás lehet (fulladásveszély!). Tartsa távol állatoktól.



- Csak az EU országai számára:

Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 3 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tiszt

tában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha felügyeletet kaptak, vagy a készülék használatára vonatkozóan utasítást kaptak. A gyermekeket felügyel- ni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a készülék, és különösen a hálózati csatlakozókábel és csatlakozódugó sérülésmentes-e.



- Az akváriumszűrő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a szűrő úgy legyen rögzítve, hogy ne tudjon a vízbe esni. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.
- Javítást kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- A készülék hálózati csatlakozó vezetékét nem lehet más vezetékkel helyettesíteni. A vezeték meghibásodása esetén a készüléket már nem szabad használni.



- A szivattyúnak nem szabad kiszáradnia. Hőmérséklet-tartomány +4°C és max. +35°C között. A motor túlmelegedés ellen védett.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



- A készülékben erős mágneses mezővel rendelkező mágnesek találhatóak, amik hatással lehetnek a szívritmus-szabályozókra és a beültetett defibrillátorokra (ICD). Az implantátum és a mágnes között tartson legalább 30 cm távolságot.



- A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáramvédőkapcsolóval (Firelé) kell biztosítani. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamossági sza- kemberhez.
- Vízszivárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáramvédőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le a villamoshálózatról.
- Alapszabály, hogy az akváriumban található összes készüléket válassza le a villamoshálózatról, amikor nem használja őket, mielőtt alkatrészt szerelne be vagy ki, és minden tisztítási és karbantartási munka előtt.


- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. Ajánlott a hálózati csatlakozókábellel cseppentőhurkot képezni, ezzel megakadályozható, hogy a kábelenesetleg lefolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön.



- A készülék elektromos adatainak meg kell egyezniük a tápegység adataival. Ezeket az adatokat a típusútblán, a csomagoláson vagy ebben a használati utasításban találja.



## Telepítés

Kövesse a  ① - ④ ábrán látható lépéseket. .

 **Az akváiumszűrő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy a szűrő úgy legyen rögzítve, hogy ne tudjon a vízbe esni. Ellenkező esetben fennáll az áramütés veszélye.**

## Üzembe helyezés

Kövesse az ábra  ⑤ és ⑥ lépéseket.


## Karbantartás és gondozás

 **Veszély! Elektromos áramütés!**  
▶ A karbantartási munkálatok elvégzése előtt mindig válassza le az összes készüléket a hálózatról.

Ábra  ⑦ és ⑧ Aktívszénes patron ⑥ szennyezett. Cserélje ki 2-4 hetente. Cserélje ki a patron ⑨/⑩ és ⑪ kb. 10 hetente.

A szűrő tisztításához kövesse az ábra  ⑨ lépéseket.

## Típek és trükkök

-  1. Ügyeljen arra, hogy az akvárium vízszintje ne csökkenjen a szívócsövön lévő jelzés alá. A szívócsövön lévő jelzett vízszint szükséges ahhoz, hogy áramszünet után gond nélkül újraindulhasson.
2. Soha ne működtesse a szűrőt víz nélkül.
3. A folyamatos biológiai szűrés biztosítása érdekében nem szabad az összes patron egyszerre cserélni.
4. A szénbetéteket kb. 4 hetes időközönként váltakozva kell cserélni.
5. A biológiai szűrő kapacitásának megduplázásához a 130-as és 200-as modelleknél lehetőség van egy második bioszivacs használatára.
6. A szívócső meghosszabbítása az EHEIM tartozékok megvásárlásával lehetséges (rendelési szám: 7600090).

## Leszerelés és ártalmatlanítás

### Tárolás



1. Távolítsa el az eszközt az akváriumról
2. Tisztítsa meg a készüléket
3. A készüléket fagymentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkorı törvényes elıírásokat. Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU

(WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

### Műszaki adatok

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Szivattyú kapacitása kb.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Akváriumokhoz akár		75 l	130 l	200 l
Energiafogyasztás	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Energiafogyasztás	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Energiafogyasztás	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Méreték: H x Sz x M (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Filtr załączający **LiBERTY 75 / 130 / 200**

### Dziękujemy

za zakup nowego filtra przyczepy EHEIM, który oferuje optymalną wydajność przy maksymalnym bezpieczeństwie i niezawodności.

Filtry EHEIM LiBERTY są dostarczane w pełni wyposażone w media filtracyjne i dlatego są odpowiednie dla początkujących, profesjonalistów i hodowców. Duża gąbka filtracyjna zapewnia wysoką wydajność biologiczną filtra i dłuższą żywotność. Gąbkę filtracyjną można wyjąć z ramy w celu łatwego czyszczenia. Media filtracyjne mogą być różnie wyposażone. W przypadku zbiorników hodowlanych, złotych rybek i kwarantannowych zalecamy użycie wkładu art. 2615270 nad obszarem wlotowym.

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi



- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy ze zrozumieniem przeczytać całą instrukcję obsługi.
- ▶ Instrukcję obsługi należy traktować jako część produktu i starannie przechowywać ją w dobrze dostępnym miejscu.
- ▶ W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy przekazać także e niniejszą instrukcję obsługi.

### Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Urządzenie ma klasę ochronności II.

**IP44** Symbol wskazuje, że urządzenie jest zabezpieczone przed wodą rozpryskową.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze:



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Symbol wskazuje na ryzyko związane z porażeniem prądem elektrycznym, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



#### **Niebezpieczeństwo ze względu na pola magnetyczne**

Symbol wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami, jeśli nie zostaną podjęte odpowiednie środki.



### **OSTRZEŻENIE!**

Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami ciała lub stanowić zagrożenie dla zdrowia.




### **ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!**

Symbol wskazuje na ryzyko szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.

Rodzaje oznaczeń:

 **A** Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.



Wezwanie do podjęcia działania.

## **Zakres zastosowania**

Urządzenie i wszystkie zawarte w zakresie dostawy części są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących celach:

- do celów akwarystycznych
- n wewnątrz
- przy przestrzeganiu danych technicznych

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:



- Nie może ono służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych.
- Nie wolno tłoczyć materiałów żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych, produktów spożywczych oraz wody pitnej.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.

## **Wskazówki dot. bezpieczeństwa**

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

### **Zasady bezpieczeństwa**

- Opakowanie urządzenia i drobne części nie mogą dostać się w ręce dzieci i osób nieświadomych swoich działań, ponieważ mogą wiązać się z tym zagrożenia (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.



- Tylko dla krajów UE:

Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci/osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz

zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.

- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia. Dzieci należy nadzorować, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza przewód sieciowy i wtyczka, nie są uszkodzone.



- Podczas podłączania filtra do akwarium należy upewnić się, że jest on zamocowany w sposób uniemożliwiający jego wpadnięcie do wody. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.

- Przewodu zasilającego nie da się wymienić. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie wycofać z użycia.



- Pompa nie może pracować na sucho. Zakres temperatur od +4°C do maks. +35°C. Silnik jest zabezpieczony przed przegrzaniem.

- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.



- Urządzenie jest wyposażone w elektromagnes o silnym polu magnetycznym, które może wpływać na pracę rozruszników serca lub wszczepionych kardiowerterówdefibrylatorów (ICD). Między takimi implantami a elektromagnesem należy zachować CO NAJMNIEJ 30-CENTYMETROWĄ odległość.



- Urządzenie musi być zabezpieczone za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o znamionowym prądzie uszkodzeniowym maksymalnie 30 mA. W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.


- Chronić gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią. Zaleca się utworzenie z przewodu sieciowego pętli, po której będzie skapywać woda, co zapobiegnie przedostawaniu się wody po przewodzie do gniazda wtykowego.



- Dane elektryczne urządzenia muszą odpowiadać danym części sieciowej. Dane te znajdują Państwo na tabliczce znamionowej, na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.

## Montaż


Wykonaj czynności przedstawione na rysunkach ☒ ① do ④.

-  Podczas podłączania filtra do akwarium należy upewnić się, że jest on zamocowany w sposób uniemożliwiający jego wpadnięcie do wody. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.

## Uruchomienie strony

Wykonaj czynności przedstawione na rysunku ☒ ⑤ i ⑥.


## Konserwacja i przegląd

-  **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem!**
- ▶ Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy zawsze odłączyć wszystkie urządzenia od zasilania.

Rysunek ☒ ⑦ i ⑧ Wkład z węglem aktywnym ⑥ zabrudzony. Wymieniać co 2 - 4 tygodnie. Wkład ⑨ / ⑩ i ⑪ należy wymieniać co około 10 tygodni.


Aby wyczyścić filtr, wykonaj czynności przedstawione na rysunku ☒ ⑨.

## Wskazówki i porady

- 
1. Upewnij się, że poziom wody w akwarium nie spadł poniżej oznaczenia na rurze ssącej. Oznaczony poziom wody na rurze ssącej jest wymagany do bezproblemowego ponownego uruchomienia urządzenia po awarii zasilania.
  2. Nigdy nie używaj filtra bez wody.
  3. Aby zapewnić ciągłą filtrację biologiczną, nie należy wymieniać wszystkich wkładów w tym samym czasie.
  4. Wkłady z węglem drzewnym należy wymieniać naprzemiennie w odstępach około 4 tygodni.
  5. Aby podwoić wydajność filtra biologicznego, w modelach 130 i 200 możliwe jest użycie drugiej gąbki biologicznej.
  6. Przedłużenie rury wlotowej jest możliwe poprzez zakup akcesoriów EHEIM (nr zamówienia 7600090).

## Likwidacja i utylizacja

### Przechowywanie

- 
1. Zdemontować urządzenie z akwarium
  2. Wyczyścić urządzenie.
  3. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

## Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

## Dane techniczne

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Wydajność pompy ok.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Dla akwariów do		75 l	130 l	200 l
Zużycie energii	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Zużycie energii	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Zużycie energii	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Wymiary: wys. x szer. x gł. (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## Prevod originalnega navodila za uporabo

Filter priklovice **LiBERTY 75 / 130 / 200**

### Zahvaljujemo

se vam za nakup novega filtra za priklovice EHEIM, ki vam zagotavlja optimalno delovanje z največjo varnostjo in zanesljivostjo.

Filtri EHEIM LiBERTY so dobavljeni v celoti opremljeni s filtrirnimi mediji, zato so primerni za začetnike, profesionalce in rejce. Velika filtrirna goba zagotavlja visoko biološko učinkovitost filtra in daljšo življenjsko dobo. Filtrirno gobo lahko za lažje čiščenje odstranite iz okvirja. Filtrirni medij je lahko različno opremljen. Za gojitvene akvarije, akvarije z zlatimi ribicami in karantenske akvarije priporočamo uporabo vložka art. 2615270 nad sesalnim prostorom.

## Splošna navodila za uporabnika

### Informacije glede uporabe navodil za obratovanje



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za obratovanje.
- ▶ Navodilo za obratovanje je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje..

### Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Črpalka je zaščitnega razreda II.

**IP44** Simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred brizganjem vode.



Oprema je odobrena v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi in direktivami ter je skladna s standardi EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



#### **NEVARNOST!**

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



#### **NEVARNOST!**

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



#### **Nevarnost zaradi magnetnih polj**

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



#### **OPOZORILO!**

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



nih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



### **PREVIDNO!**

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Vrste znakov:



**A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.



Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

## **Področje uporabe**

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno za:

- za akvaristične namene
- v zaprtih prostorih
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:



- Naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene.
- Prevažati ni dovoljeno jedke, hitro vnetljive, agresivne ali eksplozivne snovi, hrane in pitne vode.
- Temperatura vode ne sme presegati 35 ° C.

## **Varnostni napotki**

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost

- Poskrbite, da embalaža in drobni delčki naprave ne pridejo v roke otrokom ali ljudem, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj lahko to zanje predstavlja nevarnost (nevarnost za dušitve!). Hranite stran od živali.



- Samo za države EU:

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 3 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so pod nadzorom.

- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so bile

nadzorovane ali poučene o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.

- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtičač nepoškodovani.



- Ko pritrjujete filter za akvarij, poskrbite, da je filter pritrjen tako, da ne more pasti v vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara.

- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.

- Priključnega voda na omrežje pri tej napravi se ne da nadomestiti. V primeru poškodb voda, naprave ne smete več uporabljati.



- Črpalka ne sme teči na suho. Temperaturno območje od +4 °C do največ +35 °C. Motor je zaščiten pred pregrevanjem.

- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.



- V napravi se nahaja magnet z močnim magnetnim poljem, ki lahko moti srčne spodbujevalnike ali implantirane defibrilatorje (ICD). Zagotovite, da bo med implantatom in magnetom NAJMANJ 30 CM razdalja.



- Črpalka mora biti zavarovana z zaščitno napravo na okvarni tok z izmerjenim okvarnim tokom največ 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanjih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.

- Ko akvarij pušča vodo oz. če se sproži zaščitna naprava na okvarni tok, takoj izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja.

- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.

- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago. Priporočamo, da napajalni kabel napeljete v zanko, ki prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice.

- Električni podatki enote se morajo ujemati s podatki napajalne enote. Te podatke najdete na tipski ploščici, embalaži ali v teh navodilih.




## Namestitev

Sledite korakom na slikah  ① do ④.



Ko pritrjujete filter za akvarij, poskrbite, da je filter pritrjen tako, da ne more pasti v vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara.

## Uvedba v obratovanje


Sledite korakom na sliki  ⑤ in ⑥.

## Oskrbovanje in nega



### Nevarnost! Električni šok!

► Pred izvajanjem vzdrževalnih del vse enote vedno izklopite iz električnega omrežja.

Slika  ⑦ in ⑧ Kartuša z aktivnim ogljem ② umazana. Zamenjajte jo vsakih 2 do 4 tedne. Kartušo ①/④ in ③ zamenjajte približno vsakih 10 tednov.

Za čiščenje filtra sledite korakom na sliki  ⑨.

## Nasveti in triki



1. Prepričajte se, da nivo vode v akvariju ne pade pod oznako na sesalni cevi. Označen nivo vode na dovodni cevi je potreben za nemoten zagon po izpadu električne energije.
2. Filtra nikoli ne uporabljajte brez vode.
3. Da bi zagotovili neprekinjeno biološko filtriranje, ne smete zamenjati vseh kartuš hrkati.
4. Kartuše z ogljem je treba izmenično menjati v časovnih presledkih približno 4 tednov.
5. Pri modelih 130 in 200 je za podvojitev zmogljivosti biološkega filtra mogoče uporabiti drugo biološko gobo.
6. Podaljšanje sesalne cevi je mogoče z nakupom dodatne opreme EHEIM (št. naročila 7600090).

## Razgradnja in odstranjevanje

### Skladiščenje



1. Odstranite napravo iz akvarija
2. Napravo očistite.
3. Napravo shranite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

### Odstranjevanje



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise. Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti: Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjstvi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

## Tehnični podatki

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
Zmogljivost črpalke pribl.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Za akvarije do		75 l	130 l	200 l
Poraba energije	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Poraba energije	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Poraba energije	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dimenzije: V x Š x G (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Preklad originálneho návodu na obsluhu**Prídavný filter **LIBERTY 75 / 130 / 200****Ďakujeme,**

že ste si zakúpili nový príviesny filter EHEIM, ktorý vám ponúka optimálny výkon s maximálnou bezpečnosťou a spoľahlivosťou.

Filtre EHEIM LIBERTY sa dodávajú plne vybavené filtračnými médiami, a preto sú vhodné pre začiatočníkov, profesionálov aj chovateľov. Veľká filtračná špongia zabezpečuje vysoký biologický výkon filtra a dlhšiu životnosť. Filtračnú hubku možno z rámu vybrať na jednoduché čistenie. Filtračné médiá môžu byť variabilne vybavené. Pre chovné nádrže, nádrže so zlatými rybkami a karanténne nádrže odporúčame použiť kazetu art. 2615270 nad vstupným priestorom.

**Všeobecné pokyny pre používateľa****Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung**

- ▶ Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, musíte si úplne prečítať návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho dobre a v dosahu.
- ▶ Tento návod na obsluhu odovzdajte pri postúpení prístroja tretej osobe.

**Vysvetlenie symbolov**

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly:



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické oblasti použitia.



Čerpadlo má triedu ochrany II.

**IP44** Symbol upozorňuje, že je zariadenie chránené proti striekajúcej vode.



Zariadenie je schválené v súlade s príslušnými národnými predpismi a smernicami a je v súlade s normami EÚ.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné symboly a signálne slová:

**NEBEZPEČENSTVO!**

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.

**NEBEZPEČENSTVO!**

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.

**Nebezpečenstvo v dôsledku magnetických polí**

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



### **POZOR!**

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



### **OPATRNE!**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.

Typy znakov:

 **A** Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.



Ste vyzvaní na manipuláciu.

## **Oblasť použitia**

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na akvaristické účely
- vo vnútri
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:



- Nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely.
- Nie je určené pre filtráciu zieravých, ľahko horľavých, agresívnych a výbušných látok, potravín ani pitnej vody.
- Teplota vody nesmie prekročiť 35 ° C.

## **Bezpečnostné pokyny**

Z tohto prístroja môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a vecné škody, keď sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

Pre vašu bezpečnosť

- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a drobné dielce dostali do rúk detí a osôb, ktoré si neuvedomujú svoje činy, pretože to môže viesť k nebezpečenstvu (nebezpečenstvo zadusenia!). Chráňte pred zvieratami.



- Len pre krajiny EÚ:

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 3 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli zodpovedajúco poučení vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti, iba vtedy áno, ak sa na ne dohliada.

- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené.



- Pri pripájaní akváriového filtra dbajte na to, aby bol filter pripevnený tak, aby nemohol spadnúť do vody. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Opravy smie vykonávať výlučne servisné miesto spoločnosti EHEIM.
- Prívodné vedenie tohoto spotrebiča sa nedá nahradiť. Ak sa prívodné vedenie poškodí, potom sa prístroj nesmie používať.



- Čerpadlo nesmie bežať na sucho. Teplotný rozsah od +4 °C do max. +35 °C. Motor je chránený proti prehriatiu.



- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.

- Prístroj má magnety so silnými magnetickými pólami, ktoré môžu ovplyvňovať kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržiavajte MINIMÁLNE 30 CM odstup medzi implantátom a magnetom.

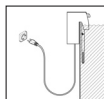


- Čerpadlo musí byť istené cez ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s dimenzovaným chybným prúdom maximálne 30 mA. Pri otázkach alebo problémoch sa obráťte na odborníka elektrikára.

- Okamžite odpojte všetky prístroje v akváriu od siete pri netesnosti, príp. keď sa aktivuje ochranné zariadenie proti chybnému prúdu.

- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami.

- Chráňte zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkosťou. Odporúča sa vytvoriť so sieťovým káblom odkvapkávaciu misku, ktorá zabráni tomu, aby sa príp. na kábli nedostala k zástrčke voda tečúca pozdĺž kábla.



- Elektrické údaje zariadenia musia byť zhodné s údajmi napájacej jednotky. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, na obale alebo v tomto návode.

## Inštalácia

Postupujte podľa obrázkov  ① až ④.



Pri pripájaní akváriového filtra dbajte na to, aby bol filter pripevnený tak, aby nemohol spadnúť do vody. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.

## Uvedenie do prevádzky


Postupujte podľa obrázkov  ⑤ a ⑥.

## Údržba a starostlivosť



### Nebezpečenstvo! Elektrický šok!

► Pred vykonávaním údržby vždy odpojte všetky jednotky od elektrickej siete.

Obrázok  ⑦ a ⑧ Kazeta s aktívnym uhlím ⑨ znečistená. Vymeňte ju každé 2 - 4 týždne. Vymeňte kazetu ⑩/⑪ a ⑫ približne každých 10 týždňov.

Ak chcete vyčistiť filter, postupujte podľa krokov na obrázku  ⑨.

## Tipy a triky



1. Uistite sa, že hladina vody v akváriu neklesla pod značku na sacom potrubí. Označená hladina vody na sacom potrubí je potrebná na to, aby sa po výpadku prúdu opäť bez problémov spustilo.
2. Filter nikdy nepoužívajte bez vody.
3. Aby sa zabezpečila nepretržitá biologická filtrácia, nemali by sa všetky kazety vymieňať súčasne.
4. Kartuše s dreveným uhlím by sa mali vymieňať striedavo v intervaloch približne 4 týždňov.
5. Ak chcete zdvojnásobiť kapacitu biologického filtra, pri modeloch 130 a 200 je možné použiť druhú biologickú špongiu.
6. Predĺženie sacieho potrubia je možné zakúpením príslušenstva EHEIM (obj. č. 7600090).

## Vyradenie z prevádzky a likvidácia

### Skladovanie



1. Vykonajte demontáž prístroja z akvária
2. Vyčistite prístroj
3. Prístroj uskladnite na mieste bezpečnom proti mrazu.

### Likvidácia



V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie pre likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje zadáva likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o elektronických starých zariadeniach (WEEE). Podľa toho sa prístroj nesmie zlikvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.



## Technické údaje

		<b>LIBERTY 75</b> (2040)	<b>LIBERTY 130</b> (2041)	<b>LIBERTY 200</b> (2042)
Kapacita čerpadla cca.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Pre akváriá do		75 l	130 l	200 l
Spotreba energie	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Spotreba energie	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Spotreba energie	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Rozmery: V x Š x H (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Traducerea manualului de utilizare original**Filtru de agățat **LIBERTY 75 / 130 / 200****Vă mulțumim**

că ați achiziționat noul filtru de remorcă EHEIM, care vă oferă performanțe optime cu siguranță și fiabilitate maximă.

Filtrele EHEIM LIBERTY sunt livrate complet echipate cu medii de filtrare și, prin urmare, sunt potrivite pentru începători, profesioniști și crescători. Un burete de filtrare de mari dimensiuni asigură o performanță ridicată a filtrului biologic și o durată de viață mai lungă. Buretele de filtrare poate fi îndepărtat din cadru pentru o curățare ușoară. Mediile de filtrare pot fi echipate în mod variabil. Pentru acvariile de reproducere, pentru peștii aurii și pentru acvariile de carantină, recomandăm utilizarea cartușului Art. 2615270 deasupra zonei de admisie.

**Instrucțiuni generale de utilizare****Informații privind utilizarea manualului de utilizare**

- ▶ înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată aparatul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în înțeles în tregime.
- ▶ Manualul de utilizare trebuie considerat parte a produsului și păstrat în siguranță și la îndemână.
- ▶ Dacă cedați aparatul terților, înmânați și manualul de utilizare.

**Explicarea simbolurilor**

Următoarele simboluri se utilizează pe aparat:



Aparatul poate fi utilizat doar în încăperi pentru acvaristică.



Pompa corespunde clasei de protecție II.

**IP44** Simbolul arată că aparatul este protejat de apa stropită.



Echipamentul este aprobat în conformitate cu reglementările și directivele naționale relevante și respectă standardele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare:

**PERICOL!**

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmări decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.

**PERICOL!**

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmări decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.

**Pericol legat de câmpurile magnetice**

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmare decesul sau accidente grave, dacă

nu se iau măsurile corespunzătoare.



**ATENȚIE!**

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmare decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



**PRECAUȚIE!**

Indicație cu privire la pagube materiale.



Indicații cu informații utile și sfaturi.

Tipuri de semne:

 **A** Trimitere la o imagine, aici imaginea A.



Vi se solicită acțiunea.

## Domeniu de utilizare

Aparatul și toate componentele din pachetul de livrare au fost concepute pentru uzul privat și pot fi utilizate exclusiv:

- în scopuri acvaristice
- în interior
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru aparat se aplică următoarele limitări:



- A nu se utiliza în scopuri comerciale sau industriale.
- Nu este permis filtrarea materialelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive, alimente, precum și apă de băut.
- Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 ° C.

## Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă acesta nu este utilizat în mod conform sau dacă nu se respectă instrucțiunile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră

- Ambalajul dispozitivului și piesele mici nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate reprezenta un risc (risc de sufocare!). A se ține la distanță de animale.



- Numai pentru țările UE:

Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 3 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și a pericolelor aferente. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu poate fi efectuată de copii decât dacă sunt supravegheați.

- Aparatul nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheați, astfel încât să nu se joace cu aparatul.
- Înainte de utilizare efectuați o verificare vizuală, pentru a vă asigura că aparatul, în special cablul de alimentare și ștecărul nu sunt deteriorate.



- Când atașați filtrul de acvariu, asigurați-vă că acesta este fixat astfel încât să nu poată cădea în apă. În caz contrar, există riscul de electrocutare.
- Reparațiile pot fi efectuate exclusiv de serviceul EHEIM.
- Cablul de racord la rețea al pompei nu poate fi înlocuit. Dacă se defectează cablul pompa de casează.



- Pompa nu trebuie să funcționeze în gol. Intervalul de temperatură de la +4°C la max. +35°C. Motorul este protejat împotriva supraîncălzirii.

- Utilizați doar piese de schimb originale și accesorii pentru aparat.



- Aparatul are magneți cu un câmp magnetic puternic, care poate afecta stimulatorii cardiace sau defibrilatoarele implantate (ICD). Păstrați o distanță de MINIM 30 CM între implant și magnet.



- Pompa trebuie securizată printr-un dispozitiv de protecție cu curent de eroare de măsurare de maxim 30 mA. Dacă aveți întrebări sau probleme contactați un electrician.
- Deconectați imediat toate aparatele din acvariu de la rețeaua elec trică în caz de scurgeri resp. când dispozitivul de protecție a declanșat.
- Deconectați toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică dacă nu sunt folosite înainte de a monta resp. demonta piese și înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare.

- Protejați priza și ștecărul de umiditate. Se recomandă montarea unui manșon de protecție la apă a cablului de alimentare, care să împiedice pătrunderea apei în priză de-a lungul cablului.



- Datele electrice ale unității trebuie să corespundă cu cele ale unității de alimentare. Veți găsi aceste date pe plăcuța de identificare, pe ambalaj sau în aceste instrucțiuni.

## Instalare

Urmați pașii din figura  ① până la ④.








Când atașați filtrul de acvariu, asigurați-vă că acesta este fixat astfel încât să nu poată cădea în apă. În caz contrar, există riscul de electrocutare

## Punerea în funcțiune

Urmați pașii din figura  ⑤ și ⑥.


## Întreținere și curățare

 **Pericol! Șoc electric!**  
▶ Deconectați întotdeauna toate unitățile de la rețeaua electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere.

Figura  ⑦ și ⑧ Cartuș de cărbune activ  murdar. Înlocuiți-l la fiecare 2 - 4 săptămâni. Înlocuiți cartușul  /  și  la aproximativ fiecare 10 săptămâni.

Pentru a curăța filtrul, urmați pașii din figura  ⑨.

## Sfaturi și trucuri

-  1. Asigurați-vă că nivelul apei din acvariu nu scade sub marcajul de pe țeava de aspirație. Nivelul de apă marcat pe conducta de aspirație este necesar pentru a porni din nou fără probleme după o pană de curent.
2. Nu folosiți niciodată filtrul fără apă.
  3. Pentru a asigura o filtrare biologică continuă, nu toate cartușele trebuie înlocuite în același timp.
  4. Cartușele de cărbune trebuie schimbate alternativ la intervale de aproximativ 4 săptămâni.
  5. Pentru a dubla capacitatea filtrului biologic, este posibilă utilizarea unei a doua bio-sponge la modelele 130 și 200.
  6. O prelungire a tubului de admisie este posibilă prin achiziționarea de accesorii EHEIM (nr. de comandă 7600090).

## Scoaterea din funcțiune și eliminarea

### Depozitarea



1. Demontați aparatul de pe acvariu
2. Curățați aparatul
3. Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

### Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului respectați prevederile legale. Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (WEEE). Aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Dezafectați-le în mod ecologic pentru a fi reutilizate.

## Date tehnice

		<b>LIBERTY 75</b> (2040)	<b>LIBERTY 130</b> (2041)	<b>LIBERTY 200</b> (2042)
Capacitatea pompei aprox.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Pentru acvarii de până la		75 l	130 l	200 l
Consumul de energie	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Consumul de energie	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Consumul de energie	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dimensiuni: H x L x P (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Orijinal Kullanım Kılavuzu**Asılı filtre **LiBERTY 75 / 130 / 200****Çok teşekkür ederim,**

size maksimum güvenlik ve güvenilirlik ile optimum performans sunan yeni EHEIM treyler filtrenizi satın aldığınız için teşekkür ederiz.

EHEIM LiBERTY filtreleri filtre medyası ile tam donanımlı olarak tedarik edilir ve bu nedenle yeni başlayanlar, profesyoneller ve yetiştiriciler için uygundur. Büyük bir filtre süngeri, yüksek biyolojik filtre performansı ve daha uzun hizmet ömrü sağlar. Filtre süngeri kolay temizlik için çerçeveden çıkarılabilir. Filtre ortamı değişikken şekilde donatılabilir. Yetiştirme, Japon balığı ve karantina tankları için, giriş alanının üzerinde 2615270 numaralı kartuşu kullanmanızı öneririz.

**Kullanıcılar İçin Genel Bilgiler****Kullanım Kılavuzunun Kullanımı İle İlgili Bilgiler**

- ▶ Cihazı ilk kez kullanmadan önce, kullanım kılavuzunun tamamı okunmalı ve anlaşılmalıdır. Aleti bakım için açmadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun.
- ▶ Kullanım Kılavuzunu ur uñ uñ bir parçası olarak değerlendirin ve erişilebilecek uygun bir yerde saklayın.
- ▶ Aleti üçüncü şahıslara veriyorsanız bu Kullanım Kılavuzunu da aletle birlikte verin.

**Sembollerin Açıklanması**

Aletin üzerinde aşağıdaki semboller bulunmaktadır:



Alet sadece iç mekânlarda akvaryum uygulamaları için kullanılabilir.



Cihaz koruma sınıfı II'ye sahiptir.

**IP44** Sembol, ünitenin su sıçramasına karşı korumalı olduğunu gösterir.



Cihaz, ilgili ulusal yönetmeliklere ve direktiflere göre onaylanmıştır ve AB standartlarına uygundur.

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller ve sinyal sözcükleri kullanılmıştır:

**TEHLİKE!**

Bu sembol, elektrik çarpması nedeniyle ölüm veya ciddi fiziksel yaralanmayla sonuçlanabilecek yakın bir tehlikeye işaret eder.


**TEHLİKE!**


Bu sembol, kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek yakın tehlikeli bir durumu belirtir.

**Manyetik alanlardan kaynaklanan tehlike**


Sembol, uygun önlemlerin alınmaması durumunda ölüm veya ciddi fiziksel yaralanmayla sonuçlanabilecek yakın bir tehlikeyi belirtir.


 **UYARI!**  
Sembol, orta ila küçük çaplı fiziksel yaralanmalara veya sağlık riskine neden olabilecek bir yakın tehlikeyi belirtir.

 **DİKKAT!**  
Sembol, maddi hasar tehlikesini belirtir.

 Yararlı bilgiler ve ipuçları içeren uyarı.

Gösterim şekli:

 **A** Bir şekle atfı, burada atfı A şekline.


 Bir işlem yapmanız isteniyor.

## Uygulama alanı

Cihaz ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar özel kullanım içindir ve münhasıran kullanılabilir:

- akvaryum amaçları için
- iç mekanlarda
- teknik verilere uygun olarak

Ünite için aşağıdaki kısıtlamalar geçerlidir:


-  • Ticari veya endüstriyel amaçlar için kullanmayın.  
• Aşındırıcı, yüksek derecede yanıcı, agresif veya patlayıcı maddeleri, gıda maddelerini veya içme suyunu pompalamayın.  
• Su sıcaklığı 35°C'yi geçmemelidir.

## Emniyet Uyarıları

Bu alet, usulüne uygun olmayan bir şekilde veya kullanım amacına uygun kullanılmaması veya emniyet uyarılarına uyulmaması durumunda kişiler ve maddi varlıklar için risk oluşturabilir.

Emniyetiniz için

- Cihaz ambalajını ve küçük parçaları çocukların veya uygulama bilincinde olmayan kişilerin erişimine sunmayın, bundan dolayı tehlikeler oluşabilir (boğulma tehlikesi). Hayvanlardan uzak tutun.

-  • Sadece AB ülkeleri için:  
Bu alet, gözetim altında olmaları veya cihazın emniyetli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmamaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 3 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların aletle oynamalarına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı tarafından bakım, gözetim altına almadan çocuklara yaptırılmamalıdır.



- Cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından, cihazın kullanımına ilişkin gözetim veya talimat verilmedikçe kullanılmamalıdır. Çocuklar, cihazla oynamaları için gözetim altında tutulmalıdır.
- Kullanmadan önce, cihazın, özellikle de elektrik kablosunun ve fişin hasarsız olduğundan emin olmak için gözle kontrol edin.



- Akvaryum filtresini takarken, filtrenin suya düşmeyecek şekilde takıldığından emin olun. Aksi takdirde elektrik çarpması riski vardır.

- Onarımlar sadece bir EHEIM servis merkezi tarafından gerçekleştirilebilir.
- Cihazın güç kablosu değiştirilmemelidir. Kablo hasar görürse, cihaz hurdaya çıkarılmalıdır.



- Pompa kuru çalışmamalıdır. Sıcaklık aralığı +4°C ile maks. +35°C arasındadır. Motor aşırı ısınmaya karşı korumalıdır.

- Alet için sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanın.



- Cihaz, kalp pillerini veya implant defibrilatörleri (ICD) etkileyebilecek güçlü bir manyetik alanı olan bir mıknatısa sahiptir. İmplant ile mıknatıs arasında EN AZ 30 CM mesafeyi koruyun.

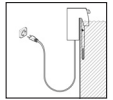


- Alet, maksimum 30 mA nominal kaçak akım değerine sahip bir kaçak akım kumandalı devre kesici ile korunmalıdır. Herhangi bir sorunuz veya sorununuz varsa, uzman bir elektrikçiye başvurun.

- Bir su sızıntısı olması durumunda veya kaçak akım kumandalı devre kesici devreye girerse akvaryumdaki tüm cihazları derhal güç kaynağından ayırın.

- Akvaryumdaki tüm aletleri, kullanılmadıkları zamanlarda, parçaları takıp çıkarmadan önce ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce daima güç kaynağından ayırın.

- Prizi ve fişi nemden koruyun. Kablo boyunca akabilecek suyun prize ulaşmasını ve kısa devreye neden olmasını önlemek için güç kablosuyla bir damlama halkası oluşturulması önerilir.



- Ünitenin elektrik verileri güç kaynağı ünitesinin verileriyle eşleşmelidir. Bu verileri tip plakasında, ambalajda veya bu talimatlarda bulabilirsiniz.

## Montaj

Şekil 1'den 4'ye kadar olan adımları izleyin.



- Akvaryum filtresini takarken, filtrenin suya düşmeyecek şekilde takıldığından emin olun. Aksi takdirde elektrik çarpması riski vardır.

## Devreye alma

Şekil 5 ve 6'deki adımları izleyin.

## Bakım ve onarım



### Tehlike! Elektrik çarpması!

- Bakım çalışması yapmadan önce her zaman tüm ünitelerin elektrik bağlantısını kesin.

Şekil 7 ve 8 Aktif karbon kartuşu b kirlî. Her 2 - 4 haftada bir deęiřtirin. a/d ve c kartuşlarını yaklaşık 10 haftada bir deęiřtirin.

Filtreyi temizlemek için Őekil 9'deki adımları izleyin.

## İpuçları ve püf noktaları



1. Akvaryumdaki su seviyesinin emme borusu üzerindeki işaretin altına düşmediğinden emin olun. Giriş borusu üzerindeki işaretli su seviyesi, elektrik kesintisinden sonra sorunsuz bir şekilde yeniden başlatmak için gereklidir.
2. Filtreyi asla su olmadan çalıştırmayın.
3. Sürekli biyolojik filtrasyon sağlamak için tüm kartuşlar aynı anda deęiřtirilmemelidir.
4. Kömür kartuşları yaklaşık 4 haftalık aralıklarla dönüşümlü olarak deęiřtirilmelidir.
5. Biyolojik filtre kapasitesini iki katına çıkarmak için 130 ve 200 modellerinde ikinci bir biyolojik sünger kullanmak mümkündür.
6. EHEIM aksesuarları satın alınarak emme borusunun uzatılması mümkündür. (sipariş no. 7600090).

## Hizmetten çıkarma ve bertaraf

### Depolama



1. Üniteyi akvaryumdan çıkarın.
2. Aleti temizleyin.
3. Don riski olmayan yerde muhafaza edin.

### Elden çıkarma



Cihazın elden çıkarılması durumunda ilgili yasal düzenlemelere uyun. Avrupa Topluluğunda elektrikli ve elektronik cihazların elden çıkarılmasına ilişkin bilgiler: Avrupa Topluluğu içinde elektrikle çalışan cihazların elden çıkarılması, atık elektronik ekipman (WEEE) hakkındaki 2012/19/EU AB Direktifi'ne dayalı olarak ulusal düzenlemelerde belirtilmiştir. Bundan sonra alet artık belediye kanalıyla veya evsel atıklarla birlikte imha edilemez. Cihaz, belediyenin toplama noktalarında veya geri dönüşüm merkezlerinde ücretsiz olarak kabul edilir. Ürünün ambalajı geri dönüřtürülebilir malzemelerden yapılmıştır. Bunları çevreye duyarlı bir şekilde elden çıkarın ve geri dönüřtürün.

## Teknik veriler

	LIBERTY 75 (2040)	LIBERTY 130 (2041)	LIBERTY 200 (2042)
Pompa kapasitesi yakl.	150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h

## Türkçe

Şuna kadar akvaryumlar için		75 l	130 l	200 l
Güç tüketimi	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Güç tüketimi	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Güç tüketimi	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Boyutlar: Y x G X D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Prevod originalnog uputstva za upotrebu**Viseći filter **LiBERTY 75 / 130 / 200****Hvala puno**

za kupovinu vašeg novog EHEIM filtera za prikolice, koji vam nudi optimalne performanse uz maksimalnu sigurnost i pouzdanost.

EHEIM LiBERTY filteri se isporučuju potpuno opremljeni filterskim medijima i stoga su pogodni za početnike, profesionalce i uzgajivače. Veliki filter sunder obezbeđuje visoke biološke performanse filtera i duži radni vek. Sunder za filter se može ukloniti sa okvira radi lakšeg čišćenja. Filterski mediji mogu biti opremljeni promenljivo. Za uzgoj, zlatne ribice i karantinske rezervoare, preporučujemo upotrebu patrone 2615270 iznad usisne površine.


**Opšte informacije za korisnika****Informacije o korišćenju uputstva za upotrebu**

- ▶ Pre nego što uređaj prvi put uključite, morate sa razumevanjem da pročitate kompletno uputstvo za upotrebu. Pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu pre nego što uređaj otvorite radi održavanja.
- ▶ Posmatrajte uputstvo za upotrebu kao deo proizvoda i čuvajte ga na lako dostupnom mestu.
- ▶ Kada uređaj predajete drugima na korišćenje priložite i ovo uputstvo za upotrebu.

**Objašnjenje simbola**

Na uređaju su korišćeni sledeći simboli:

 Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenim prostorijama za akvaristička područja primene.


 Uređaj poseduje klasu zaštite II.


**IP44** Simbol označava da je uređaj zaštićen od prskanja vode.

**CE** Uređaj je odobren u skladu sa odgovarajućim nacionalnim propisima i direktivama i odgovara standardima EU.

U ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeći simboli i signalne reči:

 **OPASNOST!**  
Simbol ukazuje na neposrednu opasnost od strujnog udara, koji može dovesti do smrti ili ozbiljnih povreda.

 **OPASNOST!**  
Simbol ukazuje na neposrednu opasnost koja može dovesti do smrti ili ozbiljnih povreda.

 **Opasnost od magnetnih polja**  
Simbol ukazuje na preteću opasnost koja može da ima za posledicu smrt ili teške telesne povrede ukoliko se ne preduzmu odgovarajuće mere.



### UPOZORENJE!

Simbol ukazuje na preteću opasnost koja može da ima za posledicu srednje do lakše telesne povrede ili opasnost po zdravlje.




### PAŽNJA!

Simbol ukazuje na opasnost od materijalne štete.



Napomena sa korisnim informacijama i savetima.

Konvencija prikaza:

 **A** Referenca na sliku, ovde referenca na sliku A.



Od korisnika se zahteva radnja.

## Područje primene

Uređaj i svi delovi obuhvaćeni obimom isporuke namenjeni su za korišćenje u privatnom području i smeju da se koriste isključivo za:

- za akvarističke svrhe
- u zatvorenom prostoru
- u skladu sa tehničkim podacima

Na uređaj važe sledeća ograničenja:



- Ne koristite u komercijalne ili industrijske svrhe.
- Ne smeju se pumpati korozivne, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne materije, namirnice i voda za piće.
- Temperatura vode ne sme biti veća od 35°C.

## Bezbednosna uputstva

Opasnost po ljude i imovinu može proizaći iz ovog uređaja ako se uređaj koristi nepropisno ili nije u skladu sa namenom ili ako se ne poštuju bezbednosna uputstva.

Za svoju sigurnost

- Pobrinite se da, zbog opasnosti koje mogu da nastanu, ambalaža i sitni delovi uređaja ne dospeju u ruke dece ili ljudi, koji nisu svesni svojih postupaka (opasnost od gušenja!). Držite podalje od životinja.



- Samo za zemlje EU:

Deca starija od 3 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste ovaj uređaj samo kada su pod nadzorom i kada su podučene o sigurnoj primeni uređaja i kada razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Zabraniti deci da se igraju sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

- Uređaj ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa ograničenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili instrukcije. Deca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.
- Pre upotrebe, izvršite vizuelni pregled da biste bili sigurni da su uređaj, posebno kabl za napajanje i utikač, neoštećeni.



- Prilikom postavljanja filtera za akvarijum, uverite se da je filter pričvršćen tako da ne može da padne u vodu. U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.
- Popravke sme da obavlja samo EHEIM servisni centar.
- Kabl za struju ovog uređaja ne može da se menja. U slučaju oštećenja kabla, uređaj mora da se baci.



- Pumpa ne sme da radi na suvo. Raspon temperature od +4°C do maksimalno +35°C. Motor je osiguran od pregrevanja.



- Koristite samo originalne rezervne delove i dodatnu opremu za uređaj.

- Uređaj poseduje magnet sa jakim magnetnim poljem koji može da u tiče na pejsmejkere ili implantirane defibrilatore (ICD). Održa vajte NAJMANJE 30 CM rastojanja između implanta i magneta.



- Uređaj treba da bude osiguran zaštitom od pogrešne struje sa refe rentnom pogrešnom strujom od maksimalno 30 mA. U slučaju pitanja i problema obratite se električaru.

- U slučaju curenja vode ili kada se aktivira uređaj za zaštitu od pogrešne struje odmah isključiti iz struje sve uređaje u akvarijumu.

- Načelno isključite sve uređaje u akvarijumu iz struje kada se ne koriste, pre nego što montirate ili demontirate delove i pre svih radova čišćenja i održavanja.

- Zaštitite utičnicu i utikač od vlage. Preporučuje se da se sa kablom za struju napravi petlja za kapanje koja sprečava da voda koja eventualno curi duž kabla ne dopre do utičnice i tako prouzrokuje kratak spoj.

- Električni podaci uređaja moraju odgovarati podacima napajanja. Ove podatke možete pronaći na natpisnoj pločici, pakovanju ili u ovim uputstvima.



## Skupština

Pratite korake na slici  ① do ④.



Prilikom postavljanja filtera za akvarijum, uverite se da je filter pričvršćen tako da ne može da padne u vodu. U suprotnom postoji opasnost od strujnog udara.

## Instalacija

Pratite korake na slikama  ⑤ i ⑥.

## Održavanje i njega



### Opasnost! Strujni udar!

► Uvek isključite sve uređaje iz napajanja pre radova na održavanju.

Slika  ⑦ i ⑧ Kartridž sa aktivnim ugljem **(b)** zaprljan. Zamena svake 2-4 nedelje. Zamena kertridža **(a)**/**(d)** i **(c)** otprilike svakih 10 nedelja.

Da biste očistili filter, pratite korake na slici  ⑨.

## Saveti i Trikovi



1. Uverite se da nivo vode u akvarijumu ne padne ispod oznake na usisnoj cevi. Označeni nivo vode na usisnoj cevi je potreban da bi se ponovo pokrenuo bez problema nakon nestanka struje.
2. Nikada nemojte koristiti filter bez vode.
3. Da bi se obezbedila konzistentna biološka filtracija, ne bi trebalo zameniti sve kertridže u isto vreme.
4. Kartridže sa ugljenikom treba menjati naizmenično u intervalima od oko 4 nedelje.
5. Da bi se udvostručio kapacitet biološkog filtera, kod modela 130 i 200 moguća je upotreba drugog biološkog sundera.
6. Usisna cev se može produžiti kupovinom EHEIM pribora (br. porudžbine 7600090).

## Razgradnju i odlaganje

### Skladištenje



1. Deinstalacija uređaja iz akvarijuma
2. Očistite uređaj
3. Skladištite uređaj na mestu zaštićenom od mraza.

### Bacanje



U slučaju bacanja uređaja poštujujte važeće zakonske propise. Informacije o bacanju električnih i elektronskih uređaja u Evropskoj zajednici: Unutar Evropske zajednice bacanje električnih uređaja podleže nacionalnim pravilnicima zasnovanim na smernici EU 2012/19/EU o dotrajanim električnim uređajima (WEEE). Prema ovoj smernici uređaj ne sme više da se baca zajedno sa komunalnim ili kućnim smećem. Uređaj može besplatno da se ostavi u komunalnim deponijama ili mestima za prikupljanje reciklažnog materijala. Ambalaža uređaja je od materijala koji može da se reciklira. Bacite je na način koji ne šteti životnoj sredini, odnesite je na reciklažu.

**Tehničke specifikacije**

		<b>LiBERTY 75</b> (2040)	<b>LiBERTY 130</b> (2041)	<b>LiBERTY 200</b> (2042)
kapacitet pumpe pribl.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
Za akvarijume do		75 l	130 l	200 l
potrošnja struje	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
potrošnja struje	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
potrošnja struje	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Dimenzije: V k Š k D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135



**Оригинално ръководство за експлоатация**

Висящ филтър LIBERTY 75 / 130 / 200

**Благодаря ви**

за закупуването на новия филтър за ремаркета на EHEIM, който ви предлага оптимална производителност при максимална безопасност и надеждност.

Филтрите EHEIM LIBERTY се доставят напълно оборудвани с филтърни материали и следователно са подходящи за начинаещи, професионалисти и животновъди. Голямата филтърна гъба осигурява висока биологична ефективност на филтъра и по-дълъг експлоатационен живот. Филтърната гъба може да се извади от рамката за лесно почистване. Филтърната медия може да бъде оборудвана по различен начин. За аквариуми за развъждане, за златни рибки и за карантина препоръчваме да се използва патрон арт. 2615270 над зоната на входа.

**Обща информация за потребителя****И информация за ползването на ръководството за експлоатация**

- ▶ Преди първоначалното пускане на устройството в експлоатация, прочетете и се запознайте най-подробно с него.
- ▶ Това ръководство е част от продукта, съхранявайте го добре, на достъпно място.
- ▶ Когато предоставяте продукта на трети лица, давайте и това ръководство.

**Значение на символите**

Следните символи са поставени върху продукта:



Устройството може да се използва само в закрити акваристични помещения.



Устройството е с клас на защита II.

**IP44** Символът показва, че устройството е защитено от пръски вода.

**CE** Уредът е одобрен съгласно съответните национални разпоредби и директиви и е в съответствие със стандартите на ЕС.

В тази инструкция за експлоатация са използвани следните символи и сигнални думи:

**ОПАСНОСТ!**

Символът указва непосредствена опасност от токов удар, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

**ОПАСНОСТ!**

Символът указва непосредствена опасност, която може да доведе до смърт или сериозни телесни наранявания.

**Опасност от магнитни полета**

Указва за непосредствен риск, който може да доведе до смърт или тежка телесна по-

вреда, ако не се вземат съответните мерки.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Указва за непосредствен риск, който може да доведе до средна до лека телесна повреда без здравословен риск.



### **ВНИМАНИЕ!**

Символът указва за риск от материални щети.



Указание с полезна информация и съвети.

Принцип на представяне:

 **A** Препратка към фигура, тук - препратка към фиг. А.



Приканени сте да изпълните действие.

## **Област на приложение**

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставката, са предназначени за частно ползване и е разрешено да се използват само:

- за акваристични цели
- навътре
- в съответствие с техническите данни

За устройството важат следните ограничения:



- Не използвайте за търговски или промишлени цели.
- Не използвайте корозивни, силно запалими, агресивни или взривоопасни вещества, хранителни продукти или питейна вода.
- Температурата на водата не трябва да надвишава 35°C.

## **Указания за безопасност**

Това устройство може да бъде източник на опасности за хора и имущество, ако не се използва правилно или не се използва по предназначение, или ако не се спазват указанията за безопасност.

### **За вашата безопасност**

- Опаковката на устройството и малките части да не попадат в ръцете на деца или хора, които не са наясно с действията си, тъй като това може да представлява риск за тях (риск от задушаване!). Пазете надалеч от животни.



- Само за страни от ЕС:

Това устройство може да се използва от деца на възраст над 3 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, съответно от лица без достатъчно опит и знания, само ако това се случва под надзора на об-

учено лице, ако са инструктирани за безопасното боравене с устройството и разбират опасностите, произтичащи от неговото ползване. Не се разрешава деца да играят с устройството. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се изпълняват от деца без надзор.

- Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и познания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на уреда. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- Преди употреба извършете визуална проверка, за да се уверите, че уредът, особено захранващият кабел и щепсел, не са повредени.



- Когато закрепвате филтъра за аквариум, уверете се, че филтърът е закрепен по такъв начин, че да не може да падне във водата. В противен случай съществува риск от токов удар.

- Поправките могат да се извършват само от сервизен център на ENEC.
- Соединителният провод на уреда е строго забранено да се заменя. В случаите на повреда на уреда, използването му е строго забранено.



- Помпата не трябва да работи на сухо. Температурен диапазон от +4°C до максимум +35°C. Двигателят е защитен срещу прегряване.

- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности за устройството.



- Устройството е оборудвано с магнит с мощно магнитно поле, което може да повлияе на пейсмейкърите или на имплантираните дефибрилатори (ICD). Поддържайте МИНИМУМ 30 CM дистанция между имплантата и магнита.

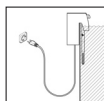


- Устройството трябва да е обезопасено с механизъм, задействан с остатъчен ток с номинален ток на утечка от максимум 30 mA. Ако имате въпроси или проблеми, се свържете с електротехник.

- Ако се установи теч на вода или ако се задейства устройство с остатъчен ток, незабавно изключете от електрическата мрежа всички устройства в аквариума.


- По правило, преди да демонтирате части, както и преди изпълнението на дейности по почистване и поддръжка, трябва да изключите от електрическата мрежа всички устройства в аквариума, ако няма да ги ползвате.

- Пазете контакта и щепсела от влага. Препоръчително е мрежовият кабел да се разположи така, че да възпрепятства попадането на евентуално стичащата се по кабела вода в контакта, което от своя страна може да доведе до късо съединение.



- Електрическите данни на устройството трябва да съвпадат с данните на захранващия блок. Тези данни ще намерите на типовата табелка, на опаковката или в тези инструкции.

## Инсталация

Следвайте стъпките от фигура  ① до ④.



Когато закрепвате филтъра за аквариум, уверете се, че филтърът е закрепен по такъв начин, че да не може да падне във водата. В противен случай съществува риск от токов удар.

## Въвеждане в експлоатация






Следвайте стъпките на фигури  ⑤ и ⑥

## Поддръжка и грижи



### Опасност! Токов удар!

- Винаги изключвайте всички устройства от електрическата мрежа, преди да извършвате дейности по поддръжка.

Фигура  ⑦ и ⑧ Касета с активен въглен  замърсена. Заменяйте го на всеки 2 - 4 седмици. Сменяйте касетата /  и  приблизително на всеки 10 седмици.

За да почистите филтъра, следвайте стъпките на фигура  ⑨.

## Съвети и трикове



1. Уверете се, че нивото на водата в аквариума не е спаднало под маркировката на смукателната тръба. Маркираното ниво на водата върху смукателната тръба е необходимо, за да се стартира отново без проблеми след прекъсване на електрозахранването.
2. Никога не работете с филтъра без вода.
3. За да се осигури непрекъснатата биологична филтрация, не трябва да се сменят всички касети едновременно.
4. Касетите с въглен трябва да се сменят последователно на интервали от приблизително 4 седмици.
5. За да се удвои капацитетът на биологичния филтър, при моделите 130 и 200 е възможно използването на втора биологична гъба.
6. Удължаването на всмукателната тръба е възможно чрез закупуване на аксесоари на EHEIM (поръчка № 7600090).

## Извеждане от експлоатация и изхвърляне

### Съхранение



1. Деинсталирайте устройството от аквариума
2. Почистете устройството
3. Съхранявайте устройството на място, защитено от измръзване.

## Обезвреждане



При обезвреждане на устройството, спазвайте съответните правни разпоредби. Информация относно обезвреждането на електрически и електронни уреди в Европейската общност: В рамките на Европейската общност обезвреждането на електрически уреди е регламентирано от националната правна уредба, базирана на Директива 2012/19 / ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Според тази директива не се разрешава устройството да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. То може да бъде предадено безплатно в общинските пунктове за обработка и рециклиране на отпадъци. Опаковката на продукта е изработена от рециклируеми материали. Тя следва да бъде обезвредена по екологичен начин или предадена за рециклиране.

## Технически данни

		LiBERTY 75 (2040)	LiBERTY 130 (2041)	LiBERTY 200 (2042)
Капацитет на помпата при бл.		150 - 380 л/ч	220 - 570 л/ч	320 - 760 л/ч
За аквариуми с дължина до		75 l	130 l	200 l
Консумация на енергия	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
Консумация на енергия	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
Консумация на енергия	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
Размери: Н x W X D (mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

**Перевод оригинального руководства по обслуживанию**

Подвесной фильтр LIBERTY 75 / 130 / 200

**Благодарим вас**

за покупку вашего нового фильтра для прицепов EHEIM, который обеспечивает оптимальную производительность при максимальной безопасности и надежности.

Фильтры EHEIM LIBERTY поставляются полностью укомплектованными фильтрующими материалами и поэтому подходят для новичков, профессионалов, а также заводчиков. Большая фильтрующая губка обеспечивает высокую биологическую эффективность фильтра и длительный срок службы. Фильтрующую губку можно снять с рамы для легкой очистки. Фильтрующий материал может быть различным. Для разведения, золотых рыбок и карантинных аквариумов мы рекомендуем использовать картридж арт. 2615270 над зоной забора.

**Общие указания для пользователя****Общие указания для пользователя**

- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочесть и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

**Объяснение символов**

На устройстве используются следующие символы:



Устройство подлежит использованию только для целей аквариумистики внутри помещений.



Устройство принадлежит к классу защиты II.

**IP44** Символ указывает, что устройство защищено от водяных брызг.



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и соответствует стандартам ЕС



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова:

**ОПАСНОСТЬ!**

Символ указывает на угрожающую опасность удара током, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.

**ОПАСНОСТЬ!**

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



### **Опасность, исходящая от магнитных полей**

Символ указывает на непосредственную угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы, если не принять соответствующие меры.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



### **ОСТОРОЖНО!**

Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принципы отображения:



**A** Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок A.



Указание на выполнение действия.

## **Область применения**

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для аквариумистики
- в помещении
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:



- не использовать для промышленных или производственных целей
- Не допускаются едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, продукты питания, а также
- температура воды не должна превышать 35 °C

## **Указания по технике безопасности**

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности

- Для исключения рисков (опасность асфиксии!) храните упаковку устройства и мелкие детали вдали от детей и лиц, не отдающих отчета своим действиям. Держать вдали от животных.



- Только для стран ЕС:

Данным устройством могут пользоваться дети старше 3 лет и лица с ограничен-

ными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.

- Прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не получили надзор или инструктаж по использованию прибора. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с прибором.
- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля питания и вилки.



- При креплении аквариумного фильтра убедитесь, что фильтр закреплен таким образом, что он не может упасть в воду. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы ENEC.
- Соединительный провод данного прибора запрещено заменять. В случае повреждений, прибором запрещено пользоваться.



- Насос не должен работать всухую. Температурный диапазон от +4°C до макс. +35°C. Двигатель защищен от перегрева.



- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.



- В устройстве имеются магниты с сильными магнитными полями, которые могут негативно повлиять на электрокардиостимуляторы или имплантированные дефибрилляторы. Соблюдайте дистанцию не МЕНЕЕ 30 СМ между имплантатом и магнитом.
- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалистамэлектрикам.

- При утечке воды или при срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты необходимо сразу же отсоединить все устройства в аквариуме от сети.
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед всеми работами по очистке и техобслуживанию.




- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания препятствие тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.
- Электрические данные устройства должны совпадать с данными блока питания. Эти данные можно найти на фирменной табличке, на упаковке или в данном руководстве.



## Монтаж

Выполните действия, показанные на рисунке ☒ ① - ④.

 При креплении аквариумного фильтра убедитесь, что фильтр закреплен таким образом, что он не может упасть в воду. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.

## Ввод в эксплуатацию

Выполните действия, показанные на рисунке ☒ ⑤ и ⑥.

## Техническое обслуживание и уход


 **Опасность! Электризация!**  
▶ Перед проведением технического обслуживания всегда отключайте все устройства от сети.

Рисунок ☒ ⑦ и ⑧ Картридж с активированным углем ⑨ загрязнен. Заменяйте каждые 2 - 4 недели. Заменяйте картридж ①/④ и ③ примерно каждые 10 недель.

Для очистки фильтра выполните действия, указанные на рисунке ☒ ⑨.

## Советы и рекомендации

1. Убедитесь, что уровень воды в аквариуме не опускается ниже отметки на всасывающей трубке. Отмеченный уровень воды на заборной трубке необходим для беспрепятственного запуска после отключения электроэнергии.
2. Никогда не эксплуатируйте фильтр без воды.
3. Для обеспечения непрерывной биологической фильтрации не следует заменять все картриджи одновременно.
4. Угольные картриджи следует менять поочередно с интервалом примерно в 4 недели.
5. Для удвоения производительности биологического фильтра в моделях 130 и 200 возможно использование второй био-губки.
6. Удлинение приемной трубы возможно при покупке принадлежностей EHEIM (№ заказа 7600090).

## Вывод из эксплуатации и утилизация

### Хранение



1. Извлеките прибор из аквариума
2. Очистите устройство.
3. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

### Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация устройств с электроприводом регламентируется национальными правилами, которые основываются на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отслуживших электронных приборах (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

## Технические характеристики

		LiBerty 75 (2040)	LiBerty 130 (2041)	LiBerty 200 (2042)
Мощность насоса прикл.		150 - 380 л/ч	220 - 570 л/ч	320 - 760 л/ч
Для аквариумов до		75 л	130 л	200 л
Энергопотребление	220 - 240 В / 50 - 60 Гц	2,5 W	3 W	4 W
Энергопотребление	120 В / 60 Гц	2 W	2,5 W	4 W
Энергопотребление	127 В / 60 Гц	3 W	3 W	4,5 W
Размеры: В x Ш x Г (мм)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## 原版操作说明书的译本

悬挂式过滤器 LIBERTY 75 / 130 / 200

### 谢谢你

感谢您购买新的EHEIM拖车过滤器，它为您提供最佳的性能和最大的安全性和可靠性。

EHEIM LIBERTY过滤器提供了完整的过滤介质，因此适用于初学者、专业人士以及饲养者。大面积的过滤海绵确保了高生物过滤性能和更长的使用寿命。过滤海绵可以从框架上拆下来，方便清洗。滤材可以有不同的配备。对于繁殖缸、金鱼缸和检疫缸，我们建议在进水区上方使用Art.2615270滤芯。

## 一般用户提示

### 操作说明书的使用信息



- ▶ 首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。
- ▶ 请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
- ▶ 将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

### 符号说明

在设备上将会使用以下符号。



只能在鱼缸内部使用该设备。



设备的防护等级为 II。

**IP44** 这个符号提示了设备具有防溅水保护功能。



设备获得了相应国家规定和指令的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下符号和信号词。



#### 危险！

该符号表示，可能造成死亡或重伤的电击危险。



#### 危险！

该符号表示，可能造成死亡或重伤的危险。



#### 磁场会造成危险

该符号表示，可能造成死亡或重伤的危险。



#### 警告！

该符号表示，可能造成中等受伤或轻伤或健康危害的危险。




#### 小心！

该符号表示财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

展示协议

 A 参照图示，在此参照图 A。

 请求进行操作。

## 使用范围

按规定使用 设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：

- 用作水产养殖
- 在室内
- 在遵守技术数据的前提下使用

设备存在以下限制：



- 不要应用于商业或工业用途
- 不得用于输送腐蚀性、易燃、刺激性或可爆炸材料、食品或饮用水。
- 水温不得超过35°C。

## 安全提示

使用不当或未根据使用目的使用时或者没有注意安全提示时，该设备可能引发对于人员和财产的危险。

为了您的安全

- 不要让儿童或对其行为没有意识的人员接触设备包装 和小零件，因为这可能造成危险（窒息危险！）。远离动物。



- 仅适用于欧盟国家。

该设备可以由年满3周岁的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。不要让儿童玩耍设备。不能由儿童进行清洁和用户维护，除非在监督情况下。

- 身体、感官或精神能力下降或缺乏经验和知识的人（包括儿童）不得使用本设备，除非他们得到了有关使用本设备的监督或指导。必须对儿童进行监督，以免他们玩弄该设备。

- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源线和头。



- 在安装水族箱过滤器时，要确保过滤器的连接方式不能落入水中。否则会有触电的危险。

- 只能由一家 EHEIM 服务部门进行维修。

- 泵的电源连接是无法更换的。导线损坏时，必须将泵报废。



- 泵不能干运行。温度范围从+4°C到最高+35°C。电机有防过热保护。

- 只能使用原装的设备备件和配件。



- 设备具有带强磁场的磁铁，会影响到心脏起搏器或植入的除颤器(ICD)。在植入物与磁铁之，请保持一个至少30 CM 的距离。



- 必须通过一个额定故障电流最大30 mA的故障电流保护装置保护泵。如遇到问题请联系电气专业人员。
- 在漏水或触发故障电流保护装置时，请立即将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 在不使用时、安装或拆卸零件之前以及在所有清洁和维护工作之前，原则上应将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 防止湿气进入插座和电源插头。建议用电源电缆构建一个滴环，以防沿电缆流淌的水进入插座。
- 该装置的电气数据必须与电源装置的数据一致。你可以在型号牌、包装或这些说明中找到这些数据。



## 安装

按照图☒ ①至④的步骤进行。



在安装水族箱过滤器时，要确保过滤器的连接方式不能落入水中。否则会有触电的危险。

## 调试

按照图☒ ⑤和⑥中的步骤进行。

## 维护和保养



**危险! 电击!**

▶ 在进行维修工作之前，一定要将所有设备与电源断开。

图☒ ⑦和⑧ 活性炭盒(b)脏。每2-4周更换一次。大约每10周更换一次滤芯(a)/(d) 舌(c) 型院院姑型院院姑。  
要清洁过滤器，请按照图☒ ⑨的步骤进行。

## 技巧和窍门



1. 确保水族箱中的水位不低于吸水管上的标记。吸水管上的标记水位是必要的，以便在停电后重新顺利启动。
2. 切勿在没有水的情况下操作过滤器。
3. 为确保持续的生物过滤，不应同时更换所有的滤芯。
4. 炭盒应交替更换，间隔时间约为4周。
5. 为了使生物过滤器的容量增加一倍，在130和200型号中可以使用第二个生物海绵。
6. 通过购买EHEIM配件(订货号7600090)，可以延长进气管。

## 退役和处置

### 储藏



1. 将设备从鱼缸中取出。
2. 清洁设备
3. 防冻存放设备。

### 处理



在处理设备时，请注意相应的法律规定。关于欧共体范围内电气和电子设备处理的信息：在欧共体范围内，针对电气设备处理存在相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行处理。当地的收集部门或回收中心免费接收该设备。产品包装由可回收的材料构成。请环保地处理这些材料并将其输送到回收中心。

## 技术数据

		LiBerty 75 (2040)	LiBerty 130 (2041)	LiBerty 200 (2042)
泵的容量约为		150 - 380升/小时	220 - 570升/小时	320 - 760升/小时
用于水族馆，最高可达		75 l	130 l	200 l
消耗功率	220 - 240 V / 50 - 60 赫兹	2,5 W	3 W	4 W
消耗功率	120 V / 60 赫兹	2 W	2,5 W	4 W
消耗功率	127 V / 60 赫兹	3 W	3 W	4,5 W
尺寸：高x宽x深(mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135

## 제품 매뉴얼의 번역

걸이 필터 LIBERTY 75 / 130 / 200



## 감사합니다

최고의 안전성과 신뢰성으로 최적의 성능을 제공하는 새로운 EHEIM 트레일러 필터를 구입해 주셔서 감사합니다.

EHEIM LIBERTY 필터는 필터 미디어가 완벽하게 장착되어 제공되므로 초보자, 전문가 및 사육자에게 적합합니다. 대형 필터 스폰지는 높은 생물학적 필터 성능과 긴 서비스 수명을 보장합니다. 필터 스폰지는 프레임에서 분리하여 쉽게 청소할 수 있습니다. 필터 미디어는 다양하게 장착 할 수 있습니다. 사육, 금붕어 및 검역 탱크의 경우 흡입구 위에 카트리지가 아트 2615270을 사용하는 것이 좋습니다.


## 일반 사용자 지침


### 조작 매뉴얼 사용에 대한 정보

-   ▶ 기기를 처음 사용하기 전에 조작 매뉴얼을 완전히 읽고 이해해 야 합니다.
- ▶ 조작 매뉴얼을 제품의 일부라고 여기고 안전하고 접근 하기 쉬운 장소에 보관하십시오.
- ▶ 기기를 제3자에게 전달하는 경우 이 조작 매뉴얼을 함께 전달 하십시오.

### 기호 설명

기기에 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

 이 기기는 실내에서만 사용해야 합니다. 수족관 전용.


 이 기기의 보호등급은 II입니다.


**IP44** 물이 튀기는 것으로부터 기기를 보호해야 합니다.


**CE** 이 기기는 관련 국가 규정 및 지침에 따라 인증되었으며, EU 표준을 준수합니다.


이 조작 매뉴얼에는 다음과 같은 기호 및 신호가 사용됩니다.


 **위험!**  
이 기호는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 감전 위험이 있음을 나타냅니다.

 **위험!**  
이 기호는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.

 **자기장 위험**  
이 기호는 상응하는 조치를 취하지 않을 경우 증상 또는 사망을 초래하는 임박한 위험을 나타냅니다.

 **경고**  
이 기호는 증상 또는 건강상의 위험을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.

 **주의**  
이 기호는 물질적 손상의 위험을 나타냅니다.

 유용한 정보와 팁을 기억하십시오.

인쇄 규칙

 **A** 그림에 대한 참조. 이 경우 그림 A를 참조하십시오.


 작업을 수행하라는 메시지입니다.

## 적용

기기 및 납품 범위에 포함되는 모든 부품은 개인 용도로 사용되며, 다음 사항에만 사용해야 합니다:

- 수족관용
- 옥내에서
- 기술 자료에 따름

기기에 적용되는 제한사항은 다음과 같습니다:


-  • 상업적, 공업적 목적에 사용 금지.
- 부식성, 높은 인화성, 공격성 또는 폭발성 물질, 음식물 및 음용수를 공급해서는 안됨.
- 수온은 35°C를 초과할 수 없음.

## 안전 지침

기기를 잘못 사용하거나 의도한 대로 사용하지 않거나 안전지침에 유의하지 않을 경우, 사람과 재산에 대한 위험이 이 기기에서 발생할 수 있습니다.

당신의 안전을 위해

- 위험(질식 위험)! 할 수 있으므로 장치 포장과 소형 부품은 어린이나 자기 행위를 의식하지 못하는 사람의 손에 들어가지 못하게 합니다 동물로부터 멀리 합니다

-  • 유럽시장전용  
이 기기는 3세 이상의 어린이가 사용할 수 있으나 신체적 정신적 능력이 제한된 사람(아이 포함)이나 안전을 담당하는 사람의 감독을 받지 아니하거나 그 사람으로부터 장비 사용 방법에 대한 지시를 받지 않은 경험이나 지식이 없는 사람을 위한 것이 아닙니다 어린이가 이 장비를 가지고 노는 것을 허용하지 마십시오 어린이가 감독 없이 청소하거나 사용자 유지보수를 수행하지 않도록 하십시오.

- 신체적 감각적 또는 정신적 능력이 제한되어 있거나 경험과 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 감독이나 지시를 받지 않는 한 장치를 사용할 수 없습니다 어린이가 장치를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다

- 사용하기 전에 육안으로 검사하여 장비 특히 메인 케이블과 플러그가 손상되지 않았는지 확인 하십시오

-  • 수족관 필터를 부착할 때는 필터가 물에 떨어지지 않도록 부착해야 합니다. 그렇지 않으면 감전의 위험이 있습니다.



- 수리는 반드시 EHEIM 수리 센터에서 진행해야 합니다.
- 이 장치의 연결선은 교체할 수 없습니다. 선이 손상되면 기기를 더 이상 사용해서는 안 됩니다.



- 펌프와 액세서리는 정품만 사용하십시오.



- 이 기기는 심장 박동 조절기나 이식된 제세동기(ICD)에 영향을 줄 수 있는 강한 자기장을 가진 자석을 가지고 있습니다. 삽입물과 자석 사이의 적어도 30 CM 거리를 유지하십시오.



- 기기는 최대 정격 잔류 전류가 30 mA인 잔류 전류 보호 장치를 사용하여 보호해야 합니다. 전기기 사에게 문의하십시오.

- 누수가 발생하거나 잔류 전류 보호 장치가 작동될 경우 즉시 전원 공급 장치에서 수족관의 모든 장치를 분리하십시오.

- 사용하지 않을 때에는 언제나 기기에서 전원을 분리하십시오. 부품을 설치/제거하거나 청소, 유지관리할 때에도 전원을 분리하십시오.

- 메인 소켓과 메인 플러그를 습기로부터 보호하십시오. 케이블을 따라 주 전원 소켓까지 물이 흐르지 않도록 주 전원 케이블로 드립 루프를 구성하는 것이 좋습니다.



- 장치의 전기 데이터는 파워팩의 데이터와 일치해야 합니다. 이 데이터는 명판 포장 또는 이 지침에서 찾을 수 있습니다.

## 집회

그림 ☒ ① ~ ④의 단계를 따릅니다.



수족관 필터를 부착할 때는 필터가 물에 떨어지지 않도록 부착해야 합니다. 그렇지 않으면 감전의 위험이 있습니다.

## 설치

그림 ☒ ⑤ 및 ⑥의 단계를 따릅니다.

## 유지 관리



### 위험! 전기 충격!

▶ 유지보수 작업을 수행하기 전에 항상 모든 장치를 전원에서 분리하세요.

그림 ☒ ⑦ 및 ⑧ 활성탄 카트리지가 ⑥가 더럽습니다. 2-4주마다 교체하십시오. 카트리지가 ⑨/④ 및 ③는 약 10주마다 교체합니다.

필터를 청소하려면 그림 ☒ ⑨의 단계를 따르세요.

## 팁과 요령



1. 수족관의 수위가 흡입 파이프의 표시 아래로 떨어지지 않도록 하세요. 정전 후 문제 없이 다시 시작하려면 흡입관에 표시된 수위가 필요합니다.
2. 물 없이 필터를 작동하지 마세요.
3. 지속적인 생물학적 여과를 보장하려면 모든 카트리지를 동시에 교체해야 하는 것은 아닙니다.
4. 숏 카트리는 약 4주 간격으로 번갈아 교체해야 합니다.
5. 생물학적 필터 용량을 두 배로 늘리려면 130 및 200 모델에 두 번째 바이오 스펀지를 사용할 수 있습니다.
6. 흡기 튜브를 연장하려면 EHEIM 액세서리(주문 번호 7600090)를 구입하면 됩니다.

## 폐기 및 폐기

### 보관



1. 아쿠아리움에서 장치를 제거합니다.
2. 기기를 청소합니다.
3. 기기를 성애가 끼지않는 장소에 보관하십시오.

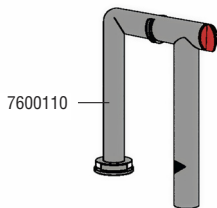
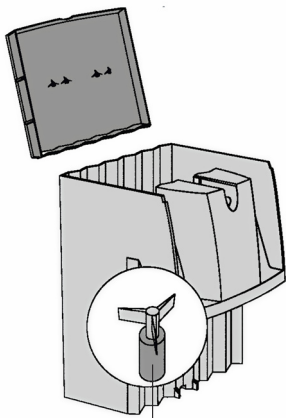
### 폐기



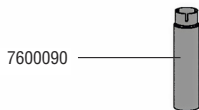
기기를 폐기할 때는 각 법령 규정에 유의합니다. 유럽 연합의 전기 및 전자 기기 처리에 관한 정보: 유럽 연합 내에서, 전기 작동 장치의 폐기는 폐전기 및 전자 장비에 관한 EU 지침 2012/19/EU에 근거한 국가 규정에 의해 관리됩니다. 해당 기기는 더 이상 지방자치 또는 가정용 폐기물로 폐기할 수 없습니다. 기기는 시립 수집 지점이나 재활용 센터에서 무료로 허용될 것입니다. 제품 포장은 재활용 가능한 재료로 구성되어 있습니다. 환경적으로 책임감 있는 방식으로 폐기하고 재활용할 수 있도록 하십시오.

## 기술 정보

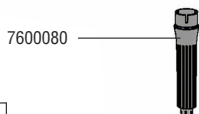
		LiBERTY 75 (2040)	LiBERTY 130 (2041)	LiBERTY 200 (2042)
펌프 용량 약.		150 - 380 l/h	220 - 570 l/h	320 - 760 l/h
최대 수족관용		75 l	130 l	200 l
전력 소비	220 - 240 V / 50 - 60 Hz	2,5 W	3 W	4 W
전력 소비	120 V / 60 Hz	2 W	2,5 W	4 W
전력 소비	127 V / 60 Hz	3 W	3 W	4,5 W
크기: H x W x D(mm)		180 x 105 x 135	180 x 145 x 135	180 x 195 x 135



7600110



7600090



7600080

**2040**

7600158 (60 Hz)  
7600468 (50 Hz)

**2041**

7600168 (60 Hz)  
7600478 (50 Hz)

**2042**

7600178 (60 Hz)  
7600488 (50 Hz)



2x 2628401  
12x 2628411



2x 2617401



1x 2617411



1x 2617421

Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –  
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et  
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,  
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,  
au consentement et à l'approbation du fabricant.



**EHEIM GmbH & Co. KG**

Plochinger Str. 54

73779 Deizisau

Germany

Tel. +49 7153/70 02-01

Fax +49 7153/70 02-174

**[www.eheim.com](http://www.eheim.com)**